

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Sábado 5 de agosto de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.582

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

## Aunque está autorizado De momento no sube el precio de las localidades en los cines de Segovia

Como los lectores saben, desde ayer está autorizado un aumento del precio de las localidades de los cines, según las distintas categorías de población y de acuerdo con una orden del Ministerio de Información y Turismo. Según lo que establece la citada orden ministerial, Segovia queda incluida en la zona segunda (localidades con población de más de 30.000 y menos de 100.000), para las que se señala que las localidades de estreno costarán 65 pesetas y las de reestreno, 45. Dichas cantidades tendrán la consideración de globales, estando comprendidos en ellas cuantos impuestos, arbitrios y tasas gravan la exhibición cinematográfica; por otra parte, las empresas podrán establecer diversos niveles de precios para los distintos días de la semana, según sean estos laborables, vísperas de festivos o festivos.

A la vista de la mencionada orden, hemos establecido contacto con un portavoz de la empresa explotadora de los locales cinematográficos de la capital, quien nos ha manifestado que, de momento, no se modificarán los actuales precios, si bien, quizá para la segunda quincena de septiembre próximo, será preciso introducir alguna elevación, que, seguramente, no alcanzará los niveles autorizados ahora por el Ministerio de Información y Turismo.

## Anuncio oficial en Lisboa

# PORTUGAL RECONOCE EL DERECHO DE TODAS SUS COLONIAS A LA INDEPENDENCIA



Kurt Waldheim, secretario general de la O. N. U., aparece en la fotografía con el Presidente portugués, Spínola, y el primer ministro, Vasco Gonçalves, en el Palacio de Belem, durante la visita de aquél a Lisboa

Lisboa, 4.—Portugal anuncia hoy que está dispuesto a reconocer como Estado independiente a Guinea-Bissau (Guinea portuguesa), así como a lograr un acuerdo inmediato de transferencia de poderes, según un anuncio gubernamental hecho público a raíz de la visita a Portugal del secretario general de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim.

Guinea-Bissau es una república cuyo Gobierno, formado por el movimiento nacionalista africano P.A.I.G.C., es ya reconocido por unos noventa países.

El citado anuncio añade que Portugal respaldará la petición de ingreso de Guinea-Bissau en la Organización de las Naciones Unidas.

Guinea-Bissau declaró unilateralmente su independencia el pasado mes de septiembre, después de diez años de sangrientos enfrentamientos gue-

rrilleros.

El comunicado de hoy reitera que Portugal reconoce el derecho de autodeterminación e independencia a sus dos otros territorios africanos, Mozambique y Angola.

El Gobierno portugués ha anunciado también que reconoce el derecho de autodeterminación e independencia de sus islas atlánticas de Cabo Verde, Santo Tomás y Príncipe.

El Gobierno de Guinea-Bissau ha presionado para que las islas de Cabo Verde sean anexionadas a la nueva República de Guinea-Bissau, pero no se ha hecho referencia alguna a este tema en el comunicado.

Con respecto a Santo Tomás y Príncipe, agrupadas en el Atlántico Sur, el Gobierno portugués ha dicho que está dispuesto a aplicar lo que las Naciones Unidas decidan en cuanto a la autodeterminación e independencia de dichas islas.

En resumen, Portugal reconoce el derecho a la autodeterminación e independencia de todos sus territorios ultramarinos.

Además de los mencionados, Portugal posee el enclave

de Macao en territorio de la República Popular China, y la isla de Timor, al Norte de Australia.

Portugal ha prometido garantizar plenamente la unidad e integridad de cada territorio, y oponerse a cualquier intento de separación o desmembramiento.—Efe.

## Mercenarios en Mozambique

Londres, 4.—Un ejército de mercenarios para luchar contra el «Frelimo» y declarar la independencia de Mozambique está siendo formado por el soldado de fortuna británico, coronel «Loco Mike» Hoare, según informa hoy el dominical londinense «The Observer».

El coronel «Loco Mike» Hoare mandó los mercenarios blancos en la lucha del Congo en los años sesenta y, según la información del dominical, se encuentra actualmente en Malawi organizando un ejército negro con oficiales blancos para luchar contra el movimiento «Frelimo», y declarar la independencia unilateral de Mozambique, al estilo rodesiano.—Efe.

## CHIPRE

### CLERIDES: "LA SOLUCION FEDERAL ES INACEPTABLE"

París, 5.—«La solución federal es inaplicable», afirma el presidente interino de Chipre, Glafkos Clerides, en una entrevista exclusiva que publica hoy en París «Le Figaro».

Clerides se muestra también contrario a una partición de la isla, «que no querrían ni los griegos ni los turcos porque una parte sería anexionada a Grecia y otra a Turquía».

«Las dos comunidades desean garantías de seguridad», añade el presidente chipriota. Los chipriotas turcos deben disponer de una gran autonomía en sus sectores y es necesario también establecer zonas mixtas».

Clerides describe el clima político actual en la isla como «tolerable».—Efe.

## "LA ABUELA MAS ATRACTIVA DE 1974"

Este título le ha sido otorgado por un jurado de Brooklyn, a Kay Corrado, una estupenda señora de 52 años, que ya tiene unos cuantos nietos, que ahora se sentirán más orgullosos de la belleza de su abuelita. Al concurso se presentaron nada más y nada menos que 51 candidatas. Los méritos de Kay vencieron a todas.



## AVERIA EN NUESTRA MAQUINA DE FOTOGABADO

Una avería en nuestra máquina de fotograbado hace que los clichés reproducidos en nuestras páginas últimamente dejen que desear en cuanto a su calidad. Pedimos disculpas a los lectores por esta anomalía que esperamos ver subsanada a la mayor brevedad.

**La vida que se pone malita**

Un buen domingo el de ayer, primero del mes de agosto. Y por bueno, no fueron pocos los que se "largaron" de la ciudad en busca de alameda, ríos, monte, bosque, piscinas, etc., donde pasar el día, alejados del calor del asfalto o de los adoquines de nuestras calles.

Pero tampoco fueron menos los que se llegaron a nuestra capital. Unos por ver sus monumentos—ahora el acueducto en su bimilenario—; los más, por aquello de la excursión, o de eso que dicen "comedor o merendero de Madrid y otros puntos..."

En fin, que agosto sigue manteniendo el verano en un tiempo totalmente de acuerdo con la estación que estamos atravesando.

Pero agosto se ha puesto feo en otros aspectos: los precios. Ahí tenemos esas subidas de pan y leche, etc. Un etcétera en el que se incluye el cine, vamos la entrada al cine. Una subidita de precio que, como no podía por menos, ha sido muy comentada y... nada bien acogida.

Sucede que todos estamos de acuerdo en que, cuando llega el momento, cuando es preciso, las cosas tienen que subir de precio. Como en todas partes. Pero lo que no está bien es que, contra lo que también sucede en otras partes, aquí se mantengan unas salas de cine que da pena (y otra cosa) entrar en ellas, sentarse en ellas y permanecer en ellas, sobre todo en algunas, y muy especialmente en algunas dependencias, como servicios o aseos, vestíbulos, pasillos, etc. Y más pena aún, que, en general, tengamos que ver el cine que vemos, porque "no hay" otra cosa... Está muy bien ponerse al día en precios. Como los demás. Pero también va siendo hora de ponerse al día en las demás condiciones y circunstancias. Como los demás.

Quizás por esto y otros motivos la empresa de Segovia ha decidido no subir los precios por ahora. Menos mal.

Cosas de la vida, que se ha puesto o se está poniendo así de mala. Sólo queda esperar que de tan malita no se nos muera en el momento menos pensado, sino que todo vaya remediándose en lo mejor posible.

Esperemos que así sea algún día.

**La Prensa opina**

**NUEVOS CENTROS PENITENCIARIOS**

comenta el estado de nuestros centros penitenciarios, con motivo del trágico suceso de Alcalá y concluye:

"Aun a riesgo de caer en la reiteración, nos vemos obligados una vez más, en esta ocasión con el dolor que nos causan trece cadáveres calcinados, a insistir sobre la urgente modernización del sistema penitenciario, bien sea a través de ese anunciado plan de autofinanciación, consistente en la venta de viejas prisiones en los cascos urbanos para construir modernos centros penitenciarios en las afueras de las ciudades—plan que hasta ahora no ha sido aplicado a pesar de haberse realizado la venta de algunos centros antiguos—, bien a través de un incremento en el presupuesto del Ministerio de Justicia, a todas luces insuficiente para acometer la renovación de dichos centros.

Escribimos con la confianza de que esta nueva llamada de atención sobre la inadecuación y vetusted de nuestros centros penitenciarios y su urgente modernización no vuelva a caer en el vacío. Nos duele insistir. Nos sobrecoge hacerlo frente a trece cuerpos calcinados."

**"DESINFORMACION" COMERCIAL**

**EL EUROPEO** comenta el problema de la publicidad de los datos sobre la composición de los productos alimenticios y su plazo de duración:

"Una de las protestas más reiteradas de los diferentes movimientos de amas de casa y consumidores se halla referida a la completa "desinformación" que se proporciona sobre las características de los distintos productos. Y más de mil y una razones avalan la base de estas protestas. Porque, día a día, y sin que hasta el momento la situación haya registrado un cambio de signo positivo, las amas de casa adquieren los distintos productos fundamentalmente, los alimenticios que componen la "cesta de la compra"—sin que en ellos se especifiquen datos del máximo interés y, en ocasiones, realmente vitales para quienes los llevan a sus hogares. Sin que en ellos queden reflejados datos como la composición de los productos, los aditivos que se les ha añadido; datos vitales como a fecha límite en que unos y otros artículos pueden ser consumidos.

**AL PIE DE PEÑALARA**

El profesor J. García Mercadel, asiduo veraneante en La Granja, ha publicado en "Heraldo de Aragón" bajo el epígrafe "Del álbum de mis recuerdos" el artículo que por su interés reproducimos seguidamente:

Al comenzar el mes de julio y desde hace más de cuarenta y cuatro años, abandono mi residencia en la capital de España para trasladarme a La Pardina, una modesta casita de planta baja sita en La Granja de San Ildefonso, un exreal sitio, fundado nada menos que por un rey francés, rey de España, V en la serie de los Felipes, primero de los Borbones. En este rincón privilegiado de la sierra de Guadarrama se respira un aire segoviano a toda satisfacción pulmonar, aunque algunos días el padre Sol caliente como si se sintiera enfurruñado contra los que han osado trastornar el horario de su conometría, para obligarnos a cenar antes de que ése se vaya a dormir.

La sombra que producen los árboles aquí es tan agradable que un amigo mío, ingeniero de caminos, novelista manchego y que tiene su residencia en Málaga ha sido capaz por dos veces de venir a La Granja en verano, para visitarme y sentarse en la Alameda, junto al hotel Europeo, proclamando allí con su presencia la falta de sentido común de cuantos van a vernear en las playas del Mediterráneo, a lo largo de las costas hispanas, en las playas que van desde Valencia hasta Gibraltar.

Este rincón en la Carpeto-vetónica es una verdadera delicia (mejor dicho, podría serlo) en esta tierra donde nació aquella hija de Felipe II, para mí bastante más simpática que su prudente madre, si no sufriese el daño de ciertas circunstancias, que deseo exponer. Y por ello, por el retroceso histórico que me he impuesto, no puedo menos de dirigirme a ella en un tono grave, quizá excesivo, dirigiéndole algunas preguntas, aunque crea que van a quedar sin respuesta, diciéndole:

¿Qué pie te aplasta, qué poderosa voluntad te asfixia, qué espíritu maligno se encarga de que el misterio te rodee bajo este cielo azul todo esplendor, qué desorden telúrgico gravita sobre ti, al pie del altivo peñalara, para que desde hace muchos años, desde que te visito, casi medio siglo, te hayas ido reduciendo, viniendo a menos, desvaneciéndose tu lucimiento, verano tras verano, en la lógica atracción que debieras ejercer, cuando el país entero es va estremecido por una fiebre turística, incluso estimulada en lugares que carecen de atractivo, creándolos a fuerza de derroches..., y en cambio en ti, que los posees desde antaño en magnífica y poderosa abundancia, se dejan arruinar no sólo edificios, incluso las riquezas naturales, que en ocasiones descubrense esquilmas con criminal ardor de ambiciones rapaces?

¿Será esto un castigo del cielo porque dejaste que desapareciese de tus jardines la mo-

desta capilla donde se venía rindiendo culto a tu santo patrón, el prelado toledano, a quien conestiste la desaparición de unos regios baños, más importantes que por su suntuosidad por la condición de las personas que allí solían refrescar sus cuerpos? Si se tiene en cuenta que allí mismo, en ese real sitio, habrían de verse convertidos definitivamente en polvo los cuerpos de los monarcas fundadores, en el momento en que se violaban sus sepulcros, por la imprudente curiosidad de los profanadores responsables, nada tiene de particular el que los regios baños desaparecieran...

¿Por qué cuando en España se alzan por doquier hoteles, que brotan como los caracoles luego de un aguacero, se abrió uno, hace pocos años, en tu recinto, con tan poco éxito que sus fundadores hubieron de cerrarlo pronto, castigo acaso del cielo también, que por su apertura significó el cierre de un convento y la conversión de la amplia y clara nave de su iglesia en almacén de trastos viejos? Convertido a poco el nuevo hotel en institución religiosa, hotel y casa de oración, hace poco ha vuelto a cerrarse...

¿Por qué Granja desventurada, dejaste que te derribasen tantos árboles de la carretera, sin pensar en terciarlos, destrozó que enriqueció a algún arboricida, y consentiste otros atropellos del mismo género, consumados en mayor proporción contra la riqueza forestal de la falda norte de la cordillera?

¿Por qué ves sin conmoverte y protestar allí donde sea menester el que, cerca de unas fuentes comercializadas con regateo misterioso, abundan en tu término los manantiales extinguidos o vigilados, en que en otro tiempo aliviaban su sed los amantes de la naturaleza, que al llegar la hora vespertina solían ir a distraerse con excursiones poco fatigosas, y ahora, si quieren repetir las se encuentran las fuentes secas o en situación poco utilizable?

Hubo un tiempo, después de la contienda cívico-militar, en que pareció que La Granja iba a revivir, para que se renovase la temporada veraniega, aquella por todos los de edad tan recordada, cuando una infanta de España, venerable, tenía su tertulia diaria en una plazoleta de los jardines, donde la recuerda un monumento del escultor Coullaut Valera, nombre que, en La Granja actual conserva vivo y triunfal un hijo del artista...

Pero pronto se desvaneció la falsedad de tal esperanza. Lo único que llegó a producirse fue la parcelación de un terreno a precio regalado para distribuirlo entre los amigos, y la transformación de un edificio en viviendas, también ofreci-

pudo repetirse en un edificio parejo del transformado, pero no se hizo, y la ruina sigue en pie, para testimonio de la sinrazón de las decisiones de ciertas entidades.

Desde hace poco tiempo, una empresa constructora ha establecido en La Granja una iniciativa que, por lo que se ve, comienza a desarrollarse con éxito. Veremos si la cosa se va desarrollando con todo el que deseámosle los que sentimos atracción desde hace muchísimo tiempo por este real sitio, tan desatendido hasta hoy por los que debieron, en el el Ministerio de Turismo, poner más atención en su desarrollo de cara al fomento de los veraneantes, y para excitar el recuerdo de los turistas que diariamente pasan por aquí a centenares y se llevan el recuerdo grato de una visita relámpago.

**AL AIRE DE LA CALLE**

**PAPELERA**

Nunca será bastante la atención que pongan los ciudadanos, y la educación que en este sentido reciban los niños, para mantener limpias las calles y hacer uso de las papeleras instaladas en la vía pública. El caso es que estas papeleras hay que cuidarlas también. Los últimos días, una de las que flanquean los jardines de los Huertos yacía en el suelo. Una muestra de descuido que es muy fácil remediar, suponemos.

**ESQUELETO DE HIERRO**

De vez en cuando, en esta misma sección o en la «Crónica de la ciudad», hemos tocado el tema del edificio para colegio menor que se construía en los Altos de Santo Tomás, y que está parado, como se sabe, por una resolución de la Dirección General de Bellas Artes. Imaginamos todo el embrollo administrativo en que puede encontrarse ese «esqueloto de hierro», como le llama un lector que nos pide volvamos a tocar el tema. Lo imaginamos, pero el hecho es que la mencionada resolución no sólo mandaba parar las obras sino que ordenaba la demolición de dos plantas, cosa que ni por asomo se ha hecho. El asunto, por el contrario, parece haberse empanzanado. Ahí sigue esa ruina afeando el paisaje, convertida—como denuncian con frecuencia muchos vecinos—en nido de ratas y de suciedad y lugar de peligro para los juegos infantiles. Ahí sigue convertido en monumento a la incapacidad humana para reaccionar con rapidez y de forma resolutiva ante situaciones como ésta, que llegon a convertirse en la clásica ceremonia de la confusión.



# Información Local

## La Inspección de Trabajo levanta diversas actas de infracciones en materia de Seguridad Social

En los últimos números del «Boletín Oficial» de la provincia, se publican notificaciones de la Delegación de Trabajo dando cuenta de que la Inspección Provincial de Trabajo ha procedido al levantamiento de actas, contra empresas segovianas o con sede fuera de Segovia aunque ejercen aquí su actividad, por infracciones en materia de Seguridad Social, imponiendo las correspondientes sanciones.

## Segovia participa en la "Misión Juvenil 1974", convocada por la Delegación Nacional de la Juventud

Con un estudio sobre la cultura, costumbres y monumentos de la provincia

Como en años anteriores, la Delegación Nacional de la Juventud ha convocado su «Misión Juvenil 1974», en la que participa Segovia junto a otras veintidós provincias españolas, con un total de ochenta y dos misiones que abarcan fundamentalmente los temas de la Naturaleza, los medios rurales, la divulgación cultural, la investigación histórica, el deporte, servicios sociales, etc., todo ello encaminado hacia y por un fin común fundamental: la sociedad y el bien común. En todas y cada una de las misiones, de los proyectos presentados para su aprobación, fallo que tendrá lugar en breve en la Delegación Nacional de la Juventud, destaca el aspecto humano, la entrega y abnegación de la juventud de las distintas provincias españolas en aras de una mejor convivencia social, mayor

fincamiento cultural entre la ciudad y los medios rurales y el embellecimiento de nuestro medio ambiente.

## Comienza el Campamento Nacional Premilitar de Juventudes en "El Robledo"

Ha dado comienzo en las instalaciones de «El Robledo», el primer Campamento Nacional de Formación Premilitar que organiza la Delegación Nacional de la Juventud, a través de la Jefatura Central de la O. J. E.

En este campamento, en el que toman parte jóvenes procedentes de diversas provincias españolas, podrán obtenerse las titulaciones de «especialista premilitar» y «guía especialista de premilitar», con los que tendrá derecho a la reducción de tres meses de su permanencia en filas aquellos que ingresen voluntarios en el Ejército.

El cuadro de mandos y oficiales del campamento, acompañados por el delegado provincial de la Juventud y secretario provincial cumplieron en su despacho oficial al gobernador militar, general Melgar Torija, con quien departieron largo rato, dándole cuenta de los fines y propósitos de esta actividad campamental que capacita a los jóvenes en amplios conocimientos de cara a su ingreso en filas del Ejército.

## Plan de obras de la Diputación para la mejora de carreteras de la provincia

La Sección de Vías y Obras de la Diputación ha elaborado un plan de mejora de determinadas carreteras de la provincia, que se resume en el siguiente cuadro:

De Cantalejo a la carretera de Segovia a Boceguillas por Sepúlveda, kilómetros 4 al 12; ejecución material, pesetas 3.428.571; por administración, 3.600.000.

De Ribota a Francos, kilómetros 2,600 al 8,600; 2.571.428 y 2.700.000 pesetas.

De Basardilla a la carretera de Segovia a Boceguillas, kilómetros 21,000 al 25,469; 2.161.286 y 2.269.350.

De Carrascal del Río a Urueñas, por Valle de Tabladillo, kms. 0,000 al 8,553; 4.105.857 y 4.311.150.

De Castrillo de Sepúlveda al camino de Sepúlveda a Cantalejo, por Villaseca, kilómetros 4,000 al 8,667; 2.000.143 y 2.100.150.

Del camino de Marugán a Abades, a la carretera de Sanchdrán por Lastras del Pozo, kilómetros 0,000 al 5,043; 2.161.285 y 2.269.350.

De Aldealengua de Pedraza a la N - 110, por Gallegos, kilómetros 0,000 al 3,121; 1.218.676 y 1.279.610.

De Castro de Fuentidueña a la carretera de Aranda a Cantalejo, por Torreadrada, kilómetros 0,000 al 9,470; 4.579.905 y 4.808.900.

De la carretera de Segovia a Boceguillas a la de Pardilla a Roa, kilómetros 11,000 al 31,685; 7.629.713 y 9.308.250.

De la carretera de La Salceda a Prádena, por Castroserna, kilómetros 0,000 al 5,000; 2.142.856 y 2.250.000.

De Coca la Nava de la Asunción, kilómetros 0,000 al 7,179; 4.761.900 y 5.000.000.

Reparación, refuerzo y sellado del firme de los caminos números 3, 10, 12, 13, 35, 41, 47, 87, 201, 210, 211 y 212, kilómetros 83,366; 6.377.524 y 6.696.400.

## EL "NUEVO MESTER DE JUGLARIA", EN EL FESTIVAL DE HUELVA

En Huelva se ha celebrado, como ya informamos, el IV Festival de Folklore de Iberoamérica, en el que ha participado, en representación de España, el grupo «Nuevo Mester de Juglaría». Las noticias que nos llegan a través de testigos presenciales de su actuación, es que el conjunto ha alcanzado un éxito espectacular, refrendado por las

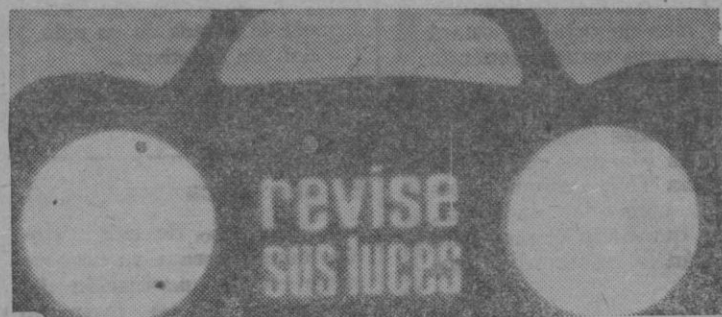
ovaciones del numerosísimo público presente.

Según es sabido, el Festival no tenía carácter competitivo, sino que se trata de una manifestación artística donde los solistas y grupos más prestigiosos de España e Hispanoamérica cantan aquellas de sus obras que son más conocidas del público.

## Ilustre Colegio Oficial de Gestores Administrativos

DELEGACION DE SEGOVIA

Se pone en conocimiento de los interesados, que los despachos profesionales quedarán cerrados el próximo miércoles día 7, con motivo de celebrarse la festividad de San Cayetano, Patrono de la profesión.



## Teléfonos

### Comunicación directa desde Segovia con otras provincias

Telefónicamente puede establecerse comunicación directa desde Segovia con las provincias relacionadas a continuación, marcando previamente el correspondiente prefijo, que también se indica:

	Prefijo
Alicante	965
Almería	951
Avila	918
Badajoz	924
Baleares	971
Barcelona	93
Burgos	947
Cáceres	927
Castellón	964
Ciudad Real	926
Córdoba	957
La Coruña	981
Cuenca	966
Gerona	972
Granada	958
Guadalajara	911
Huelva	955
Huesca	974
Jaén	953
Las Palmas	928
León	987
Lérida	973
Logroño	941
Lugo	982
Madrid	91
Málaga	952
Murcia	968
Orense	988
Oviedo	985
Palencia	988
Pamplona	948
Salamanca	923
San Sebastián	943
S. C. de Tenerife	922
Sevilla	954
Soria	975
Tarragona	977
Teruel	974
Toledo	925
Valencia	963
Valladolid	983
Vitoria	945
Vizcaya	944
Zamora	988
Zaragoza	976
Andorra	9738

## TELEFONOS

DE

## EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 98  
Redacción: 41 46 97  
Administración: 41 46 96

## Centro Segoviano

### Excursiones

El Centro Segoviano de Madrid ha organizado las siguientes excursiones para el mes de agosto, a los pueblos y romerías de su provincia.

Día 11.—Excursión a San Rafael y El Espinar.

Día 15.—Festividad de la Asunción. Vuelta a los puertos: Miraflores, Canencia, El Paular, Navacerrada.

Día 25.—Excursión a la villa de Cuéllar, con motivo de sus típicos encierros de toros.

## EMPLEADO DE HOGAR:

La asistencia sanitaria y prestación farmacéutica a cargo de la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar le abonará el 75 por 100 del salario mínimo interprofesional, a partir del veintinueve día de iniciada aquella, siempre que esté en alta, al corriente en el pago de cuotas y reúna las demás condiciones exigidas.



## Provisión de cargos de la Justicia Municipal en la provincia

El Ministerio de Justicia ha hecho público el concurso de la provisión de cargos de la Justicia Municipal que más abajo se citan, por llevar los titulares actuales más de cinco años en el ejercicio de sus funciones o por haberse producido las vacantes por otras causas legales.

Dichos cargos serán provistos mediante concursos celebrados de conformidad con los artículos 65 y siguientes del decreto orgánico de 19 de junio de 1969 para los jueces de paz, y los artículos 60 y siguientes del decreto orgánico de 23 de abril para los fiscales de paz.

### Partido judicial de Cuéllar

Navas de Oro: juez de paz propietario; juez de paz sustituto.

Perosillo: juez de paz propietario.

Partido judicial de Segovia

Abades: juez de paz propietario.

Brieva: juez de paz propietario; juez de paz sustituto.

Martín Muñoz de las Posadas: juez de paz propietario.

Melque de Cercos: juez de paz propietario.

Mozoncillo: juez de paz propietario.

Muñopedro: juez de paz propietario.

Torreballeros: juez de paz propietario.

Partido judicial de Sepúlveda

Fresno de Cantespino: juez de paz propietario.

Languilla: juez de paz sustituto.

La Matilla: juez de paz sustituto.

Montejo de la Vega de la Serrezuela: juez de paz propietario; fiscal de paz sustituto.

El Negredo: juez de paz sustituto.

Ribota: juez de paz sustituto.

Sebúlcor: juez de paz propietario.

Los que aspiren a dichos cargos deberán presentar las solicitudes acompañadas de los documentos que exigen los

citados decretos orgánicos en los juzgados de Primera Instancia e Instrucción respectivos.

## Convocada la plaza de administrador de la residencia de pensionistas de la Seguridad Social

Delegación de Mutualidades Laborales.—Se convocan pruebas de aptitud para cubrir plazas de administradores de la Residencia de Pensionistas de la Seguridad Social, que próximamente se pondrán en funcionamiento en varias poblaciones, entre las que se encuentra la de nuestra capital.

Se admiten solicitudes hasta el día 7 de septiembre.

Para obtener información y modelo de solicitud, deberán dirigirse los posibles interesados a la Delegación Provincial de Mutualidades Laborales, sita en la plaza del Doctor Laguna, núm. 4.

## I. C. O. N. A.



Peligro de incendios  
Indice: 13.-Extremado

## Pequeña noticia

### DESGASTE DE LOS ADJETIVOS...

...Y de los nombres. Y de los verbos.

Con abundancia de verbos el relato intensifica la acción, y se despersonaliza.

Con abundancia de nombres el relato se hace más realista, se acerca al lector.

Con abundancia de adjetivos el relato degenera, palabra a palabra se hace cada vez más sujeto y termina por ser una mera impresión de quien escribe.

La verdad es que nunca como ahora hemos dicho o escrito tantas y tan repetidas veces palabras como fantástico, increíble, fenomenal, maravilloso, inmejorable, divino, fabuloso, imposible...

Y uno termina preguntándose:

¿«Sublime» el sonido de una guitarra eléctrica?

¿«Genial» algo que todos inventamos antes que el obispo, el actor, el ministro o el pseudocientífico que pretende maravillarnos?

¿«Inconcebible» aquello que vemos repetido tras cada esquina sin necesidad de sonidos estereofónicos?

Ocurre, y me parece más grave que la contaminación atmosférica, que hemos perdido la escala de valores. No es que la hayamos dado la vuelta, no. La hemos perdido. Quizás no haya ni valores. Al menos no vemos valores. Y el mundo ya casi parece existir por inercia. Así nos va... Con este nerviosismo a flor de piel. Y esta hipocresía. Asistimos no ya al desgaste de quien dice las palabras, sino al desgaste de las palabras mismas.

Comenzamos perdiendo la capacidad de sacrificio. Más tarde, la capacidad de admiración. Casi, casi, la capacidad de fe. ¿Acaso también se irá la capacidad de esperanza?

Aferrémonos a la esperanza. Porque siempre que ocurre igual, pasa lo mismo.

Aferrémonos a lo sencillo. Porque tras el consumo, la injusticia, el engaño, la desfachatez y la fanfarronería, la hipocresía y la traición, y la suficiencia, y el orgullo, y la corrupción, aún queda la mirada de un niño. Así, sin adjetivos...

JOSE ANTONIO FLOREZ VALERO

El que haga publicidad saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.



## Notas de la Enseñanza

### Concurso de traslados del profesorado

Delegación de Educación y Ciencia.—Se pone en conocimiento de todos los profesores de Educación General Básica que han solicitado tomar parte en el concurso de traslados para la provisión de vacantes en localidades de censo de hasta dos mil habitantes, de esta provincia, que el acto de adjudicación de destinos de dicho concurso, tendrá lugar en esta Delegación Provincial el próximo día 7 de los corrientes, a las once y media de la mañana.

### Cursos para mujeres

Delegación de Sección Femenina.— Se pone en cono-

cimiento de las personas a quienes pueda interesar, que queda abierta la convocatoria del curso académico 1974-75 en la escuela nacional Julio Ruiz de Alda de Madrid y Joaquín Sorolla de Valencia.

Los cursos se celebrarán en régimen de internado, medio-pensionado o externado, obteniéndose la titulación de profesora de Educación Física, formación económica familiar o técnicas aplicadas al hogar.

Fecha de trámite, en la Delegación Provincial de Sección Femenina, Departamento de participación o Delegación Local, hasta el día 16 del presente mes.



# Mesón de los Gascones

Una nueva aportación al tradicional prestigio de la hostelería segoviana

Avda. Padre Claret, 16. Tel. 41-30-65

(a unos pasos del Acueducto)

## PROXIMA APERTURA

### EMPLEADO DE HOGAR:

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.

## Un número de la revista de la Hermandad de Retirados de los Tres Ejércitos dedicado a Segovia

El número de la revista de la Hermandad Nacional de Retirados de los Tres Ejércitos, que dirige el segoviano don Vicente Gómez Salcedo, coronel de Infantería, correspondiente al próximo mes de octubre, estará dedicado a nuestra provincia y, de una manera concreta al Bimilenario del Acueducto.

Con este motivo han sido enviados por la Hermandad Nacional los redactores comerciales don Angel Alvarez Siero y don Pedro Jiménez Macayo con el fin de recabar en la capital y provincia las correspondientes colaboraciones publicitarias del comercio, industria, ayuntamientos, etc., esperándose que dado el propósito del número que se prepara tendrán la más cordial acogida.

## LA HISTORIA DE LA PLAZA DE TOROS

Las primeras corridas se celebraron los días 9 y 10 de septiembre de 1848. Conviene recordar que, aunque la plaza estaba en disposición de celebrar los previstos festejos taurinos, realmente no había sido terminada. Esto produjo ciertos despistes en los acomodadores que causaron un primer barullo a la hora de la entrada y asentamiento de los espectadores en la plaza. La concurrencia fue grandísima, lo que pudo agudizar el problema inicial, pero la buena voluntad de los asistentes superó todos los obstáculos. Dice la crónica que «afortunadamente no hubo desgracia ni novedad alguna que lamentar; los vecinos y forasteros, todos a porfía, se disputaban la amabilidad y dulzura, circunstancia que llena de orgullo a los autores de esta gran reunión». ¡La hidalguía de las gentes sencillas que se superan ante situaciones inusitadas!

Los seis toros de la primera corrida tenían trapío y bravura. El cronista se queja de su «Corat edad». La corta edad de los toros, se entiende, que alcanzaba de tres a cuatro años.

En esta época no se había inventado todavía la cruceta de las picas y el oficio tenía sus trucos. Asevera la crónica que las picas las «habían compuesto a su modo fuera de toda regla, los mismos lidiadores abusando de la poca experiencia de los interesados». Nos hace suponer el escrito que al hablar de la poca experiencia de los interesados se referiría al público asistente, porque los toros ya sabemos que era a la primera corrida que asistían y que no les quedaría tiempo para asistir a otra segunda que les permitiese soslayar los trucos y maestría de los varilargueros. El hecho es que los to-

ros entraron bien a los caballos. Parece que otra novedad del suceso fue que aparecían al mismo tiempo en la plaza tres picadores y otro de reserva, «lo que jamás se había visto en plaza».

La codicia de los toros en entrar a los caballos y en insistir en la embestida hizo que se desgraciaron; deslució esta circunstancia la intervención del diestro «Cúchares» que no parece que obtuviese mucha gloria en esta primera corrida, de la nueva plaza.

Las vicisitudes de la corrida del día 9 hicieron espabilar al respetable y una posible intervención antes de la corrida junto a los responsables obligó a los varilargueros a actuar con mesura y honestidad; «se sujetó a los picadores a cumplir con más honradez y arreglo al arte». Sin embargo en esta corrida del día 10 la pifia estuvo de parte de la autoridad.

Los toros de la segunda corrida fueron «buenos mozos con viveza, bravío y agilidad». Dieron más gusto y más juego. Salieron mejor parados del tercio de los caballos y permitió algún lucimiento a los lidiadores.

La autoridad dispuso a su antojo, asustada por la bronca del faso anterior; quizá por ello se le fue la mano y como anécdota curiosa dice el cronista que «dispuso a su antojo echar fuego a un toro que había tomado veintitrés varas, con tesón y sin repugna». ¡¡Veintitrés varas!! ¿Qué sucedería hoy que la mayor parte de ellos llegan al desolladero con una, a lo sumo dos y excepcionalmente tres y los toros se caen?

«Cúchares» y su cuadrilla estuvieron de suerte; salvo algunos, que tuvieron que sufrir, la fortuna les acompañó, porque se sabe que se llevaron algún trofeo y cobraron, como estaba previsto, a las ocho de la mañana del día 11 de septiembre, los veintinueve reales acordados.

Sobraron doce caballos de los veinticuatro.

Los citados doce sobrantes fueron abandonados a su suerte por los campos próximos porque la empresa no sabía qué hacer con ellos. Y lo mismo que habían sido abandonados los caballos, se abandonó también la Plaza por el cansancio que había producido en la minoría promotora el cúmulo de dificultades, casi insuperables, que

tuvieron que allanar desde abril a septiembre de 1848. Además las circunstancias históricas del país no fueron muy propicias para el planteamiento de las nuevas empresas ya que era en los primeros años del reinado de Isabel II con ciertas actitudes revolucionarias, consecuentes ramalazos del hundimiento del trono francés de Luis Felipe y el estado español estaba, no solo en manos de Narváez, sino de las camarillas a las que no eran ajenos el rey consorte y el Padre Fulgencio, acontecidos estos que trajeron el gobierno de Bravo Murillo, en tanto que el marqués de Salamanca iniciaba su etapa de hombre financiero al servicio del país.

Corresponsal literario:

**E. García González**

Administrativo:

**L. Gozalo Gil**

### NECROLOGICA

El pasado día 28 de julio falleció en la localidad de Pardavé (León) tras una larga y penosa enfermedad, don Isidoro González Díez, padre del veterinario titular de Santa María la Real de Nieva, don Dionisio González Gutiérrez.

Desde estas líneas deseamos manifestarle nuestro más sentido pésame y expresar nuestra condolencia.

## DICEN, COMENTAN, HABLAN... LOS AGRICULTORES

Parece que ya están los granos a punto de caramelo para ensilar la cebada. En algunos términos se comienza a segar el trigo y llega la hora del balance y el «echar cuentas».

La cosecha por estos lares ha sido de mala calidad. Dicen los agricultores que la cosecha parece que abulta pero pesa poco. Como no conocemos el mecanismo ni el significado de las citadas palabras pedimos explicaciones.

La cosecha de cebada muy corta de fanegas. Se habla de veinte fanegas la obrada aunque no de manera general y estas fanegas no son de los treinta y dos kilos y pico tradicionales, sino de unos veinticuatro kilos. Como dicen ellos, de cuarenta y ocho kilos el costal, que tiene las dos ganegas. Mides... mides... y dan poco peso. En circunstancias normales el costal pesa unos sesenta y cinco kilogramos. Cuando llega la hora de la venta lo que se vende son los kilos y no las fanegas. Los mayorse están desanimados y comprenden, de buen grado, la posición de los jóvenes que quieren abandonar el noble oficio de agricultor. De algún lugar de la comarca llega la noticia de que tres familias se marchan. Quizá deban marcharse porque son labradores de esos que llaman «mediantiles» y quizá la explotación no permite una rentabilidad adecuada, pero es una pena que esa riqueza humana no pueda ser recogida por la misma comarca o, al menos, la misma provincia. Pienso muchas veces que la provincia está cumpliendo con una generosidad rayana en el heroísmo con el principio de la promoción de sus hombres, ya que no puede hacerlo de sus tierras. ¿Se comenta muchas veces lo que cuesta a la provincia un puesto escolar, de cualquier tipo que sea? ¿Quién se beneficia del costoso sacrificio económico que la provincia padece por causa de la promoción educativa de tantos y tantos que se marchan? ¡La provincia de Segovia paga los gastos escolares y el rendimiento lo darán los muchachos en otras provincias, en otros lugares, en otras tierras. Tenemos una auténtica fuga de cerebros en esta.

Pero ya el agricultor piensa con optimismo que la próxima puede ser la buena cosecha, y que lo importante es seguir y, como dicen ellos en frase gráfica y contundente, «donde pierdes la manta hay que ir a buscarla».

## COLEGIO LIBRE ADOPTADO

**Santa María la Real de Nieva**

Durante el año escolar 74-75 este Centro está preparado para impartir las enseñanzas de Bachillerato como en años anteriores. (Enseñanza mixta.)

¡Reserve plaza cuanto antes para sus hijos!

PROFESORADO COMPETENTE Y EXPERIMENTADO

TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes.

REVISAS PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO

### PISCINA MUNICIPAL

Santa M.ª la R. de Nieva

Servicio de bar y anexos

COMPLEJO POLIDEPORTIVO

Funciona todo el verano

¿Es corriente...  
viajar sin dinero  
y sin  
problemas?

Si, con los cheques de viaje de las...




## Cajas de Ahorros Confederadas

Donde 24 millones de españoles se han puesto de acuerdo para depositar sus ahorros

# Téngalo en Cuenta

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia  
La Caja de Ahorros de Segovia es, naturalmente,  
una Caja de Ahorros Confederada

Autorizado por el Banco de España el 16-4-74



# Agricultor. Recoja dos frutos: su cosecha y su dinero.

El BANCO CENTRAL le paga en el acto los negociables del Servicio Nacional de Productos Agrarios, para que Vd. perciba inmediatamente el producto de su cosecha.

También puede confiar sus ahorros al BANCO CENTRAL, que le asesorará convenientemente sobre la mejor forma de invertirlos.

Y si precisa financiación, el BANCO CENTRAL ofrece créditos que se obtienen en pocos días y se amortizan en muchos meses.



## BANCO CENTRAL

su banco amigo

Venta a plazos de bienes muebles

## Contratos y préstamos de financiación, sometidos a la ley de 12 de mayo

Madrid, 5.—Se reforma el artículo primero del decreto 11.933/1966, de 12 de mayo, dictado en desarrollo sobre venta de bienes muebles a plazos.

En el decreto del Ministerio de Justicia que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado», se dispone que los contratos de venta a plazos y los préstamos de financiación destinados a facilitar la adquisición a plazos de los bienes muebles corporales no consumibles son objeto de contratos sometidos a dicha ley.

Dichos bienes muebles son: aparatos de uso doméstico en general y electrodomésticos, radioreceptores, televisores, fotografías y tocadiscos, tomavistas y proyectores, aparatos fotográficos y sus accesorios y aparatos para grabaciones sonoras, con precio al contado no inferior a 15.000 pesetas ni superior a 150.000 pesetas.

Vehículos de todas clases,

con precio al contado no inferior a 15.000 pesetas ni superior a 500.000 pesetas. Los vehículos de uso comercial, industrial o agrícola no se registrarán por este apartado sino por el siguiente:

Los bienes de equipo capital productivo en general y especialmente los tractores, maquinaria agrícola pesada, motores destinados a fines industriales o agrícolas, camiones para transporte de mercancías y autobuses y maquinaria, sin más excepción que aquellos cuyo precio al contado será inferior a veinte mil pesetas.

Las máquinas de coser y bordar, cualquiera que sea su destino económico, tendrán siempre la consideración de

bienes de equipo capital productivo a los efectos de este decreto.—Cifra.

### 2.625 becas

#### para trabajadores adultos

Convocadas por el Ministerio de Trabajo, a través de las Universidades Laborales

El Ministerio de Trabajo, a través de las Universidades Laborales, pone en marcha para el curso 74-75 un ambicioso programa de promoción profesional de adultos. A tal efecto, la Dirección General de Promoción Social, ha convocado 2.625 becas para mayores de 16 años, que podrán obtener el certificado de estudios primarios o el título de graduado escolar, de formación profesional de primer grado, de oficial industrial y de maestría industrial.

La convocatoria se hace de acuerdo con lo previsto en la ley General de Educación para que, dentro del sistema educativo, funcione la educación permanente para lograr un doble objetivo: de una parte, la actualización de conocimientos y el perfeccionamiento profesional de modo que el trabajador pueda afrontar, con garantías de éxito, las mutaciones de los puestos de trabajo, derivados del cambio tecnológico y del desarrollo económico y, de otra parte, que quienes no obtuvieron la oportunidad de realizar estudios regulares en edad oportuna, puedan alcanzar, dentro de su vida laboral, los grados académicos y los conocimientos consiguientes, que la sociedad racionalizada exige.

El plazo de admisión de instancias para la obtención de estas becas finalizará el 15 de septiembre próximo. Más información puede ser obtenida en las propias Universidades Laborales, en las Delegaciones Provinciales del Mutualismo Laboral de las provincias correspondientes a dichos Centros y en las Gerencias del Programa de Promoción Profesional Obrera, SAEP P.O.

## Veinte esculturas serán instaladas a lo largo de la autopista Barcelona - Tarragona

Barcelona, 4.—Veinte escultores de seis nacionalidades han presentado en el monasterio de Sant Pere de Galligan, de Gerona, las maquetas correspondientes a sus obras, preseleccionadas entre más de 240 finalistas del I Concurso Internacional de Escultura de las Autopistas del Mediterráneo, organizado por la fundación General Mediterránea.

Los artistas permanecerán en Barcelona durante el mes de agosto realizando sus respectivas esculturas, cinco de las cuales recibirán cada una posteriormente un premio en metálico de 400.000 pesetas. Uno de estos premios set deberá entregar a un escultor de edad inferior a veinticinco años. De entre estos veinte preseleccionados, cuatro se encuentran en estas circunstancias.

La construcción de las obras, todas ellas a realizar según las directrices de sus autores, estará subvencionada por el patronato promotor, así como la estancia de los escultores en Barcelona. Uno de los trabajos llega a un costo de realización material de un millón de pesetas, y algún otro llevará su espectacularidad hasta una altura de diez metros. Los materiales a emplear serán, básicamente, hormigón, hierro, acero, aluminio, etc.

Los 240 escultores que se han presentado a concurso pertenecían a países de todos los continentes.

Las obras premiadas se exhibirán en diversas zonas de la autopista Barcelona-Tarragona, que, junto con otras

realizaciones de índole artística afectadas en el mismo tramo de esta vía, la convertirán en un singular museo al aire libre.

## Normas sobre retribuciones en el Cuerpo de Mutilados de Guerra por la Patria

Madrid, 5.—Al personal integrado en el benemérito Cuerpo de Mutilados por la Patria que por razones de mutilación no puede ser destinado por su legislación específica, le será de aplicación a efectos de retribuciones complementarias lo establecido para el personal que pueda ser empleado de forma circunstancial en la prestación de determinados servicios, sobre retribuciones complementarias del personal militar.

Así lo dispone un decreto del Ministerio de Hacienda que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado» y que surtirá efectos económicos desde uno de octubre de 1974.—Cifra.

## Autoliquidación de los impuestos de vehículos

Madrid, 5.—Se regula el sistema de autoliquidación de los impuestos que gravan las transmisiones de vehículos.

El valor de los vehículos nuevos con motor mecánico para circular por carretera, según un decreto del Ministerio de Hacienda que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado» y que será de aplicación a las transmisiones verificadas a partir de uno de diciembre de 1974, se determinará, a efectos del impuesto sobre el lujo, mediante certificaciones expedidas por el fabricante cuando se hayan construido en España y por el importador, cuando se trate de vehículos fabricados en el extranjero. La exactitud de estas certificaciones será comprobada por la Administración.

El Ministerio de Hacienda publicará periódicamente, y al menos una vez al año, los precios medios de venta de determinados vehículos de turismo ya matriculados. Los precios medios podrán utilizarse para determinar la base imponible a efectos de los impuestos generales sobre las

transmisiones patrimoniales, sobre las sucesiones y sobre el lujo.

La liquidación que pueda gravar la adquisición de vehículos de turismo ya matriculados, se podrá realizar por el adquirente de los mismos, salvo en los casos siguientes:

a) Cuando la transmisión se realice a título lucrativo.

b) Cuando se trata de vehículos no incluidos en la relación de precios medios de venta publicados por el Ministerio de Hacienda.

c) Cuando el sujeto pasivo no está conforme con el precio medio señalado por el departamento.

d) Cuando el sujeto pasivo considere que la adquisición debe gozar de alguna exención por el impuesto sobre el lujo y la competencia para otorgarla está reservada a la Dirección General correspondiente.—Cifra.

### GALICIA

## Nuevos ataques de los lobos al ganado

La Coruña, 5.—En el monte Xalo, en el término municipal de Culleredo, a 25 kilómetros de La Coruña, cuatro lobos han devorado en los últimos días ocho potros de cuatro meses y de un peso de unos setenta kilos cada uno, cuatro yeguas y más de veinte ovejas.

Las reses pertenecían a granjas enclavadas en el citado monte. Los propietarios han manifestado que los lobos atacan por la noche.—Cifra.



### SEGOVIANO:

#### Los jardines son de todos

NO PERMITAS que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad LOS DESTROCEN

# EMA REAL DE AZUA, UNA PINTORA URUGUAYA EN SEGOVIA

- «En este valle, junto al Eresma, estoy como en el Edén. Yo acá soy feliz»
- «Llegué aquí hace dos años. Me pasé toda la noche sin dormir, mirándolo todo»
- Fernand Leger era un hombre sencillo. Era de origen campesino y estaba orgulloso de ello. Trabajaba de la mañana a la noche, como un obrero de la pintura

Expone en Segovia la pintora uruguaya Ema Real de Azúa, para sus amigos y conocidos, Beba. Nació en Montevideo. Estudió en aquella Escuela de Bellas Artes y en el taller de Torres García y fue luego profesora de dibujo y pintura. En Buenos Aires, coincidiendo con el paso —durante nuestra guerra civil— de importantes compañías españolas, hizo escenografía para el teatro Colón. Estudió después en Brasil con Cándido Portinari y hasta 1950 concurre regularmente a los distintos salones convocados en Uruguay, Argentina y Brasil. En ese tiempo celebró exposiciones individuales cada año y sus obras figuraban ya en museos, colecciones particulares e instituciones. En 1951 partió a París donde estudió en el taller del gran Fernand Leger. Concurrió a los salones de Independientes, de Mayo, etc. y a todas las muestras y bienales convocadas en América Latina o por la Unesco.

Beba está y vive en Segovia y habla para nuestros lectores. Tiene Beba el pelo gris, un poco echado sobre la frente de modo que en cierta manera puede recordar a Foujita, aquel gran pintor japonés que se quedó a vivir y a morir en París. Tiene también unos ojos llenos de vida, la voz simpática, tenue y reidora, que a ratos se apaga como vencida por la nostalgia. Es un alma buena, inteligente y sensible. Sí, con una sensibilidad como de pozo manantial colmado, que desborda hacia la gente, los animales y el paisaje.

Recorrió Europa, América y Asia junto al que fue su marido, el director de orquesta uruguayo Carlos Estrada, ya desaparecido. Hace poco vino a Segovia y supo que volvería. Pensó luego que, muerto su marido, nada la retenía en París y que el valle segoviano que había descubierto, su valle, el Eresma, iba a ser ya su morada de por vida. Vive allí en una casita, a la izquierda del camino

que trepa hacia el Parral, mientras los albañiles terminan su trabajo en la de al lado, que ella ha comprado y se propone redificar tal y como estaba antes de que se derrumbase.

Desde el balcón, Beba puede ver a cada momento la gloria verdeante de los álamos y los olmos que se precipitan impacientes hacia el cielo y el esplendor dorado de la catedral que lo corona todo. Desde su balcón, oye cantar a los pájaros y al agua y siente que, cada nuevo día, Segovia es para ella una fiesta.

—Beba, conocemos ya a grandes rasgos los principales momentos de su biografía pero seguramente tendrá algún detalle interesante que contar para los lectores de "El Adelantado". ¿Cuál ha sido hasta ahora el momento más importante de su vida artística?

—Para bien o para mal, yo creo que lo que más me marcó fue mi estancia en el taller de Fernand Leger, porque era un hombre y un artista de una gran personalidad y estuve mucho tiempo con él.

—Eso fue en París, claro...

—Sí, en París. Estuve trabajando con él tres o cuatro años. En ese momento había en París muchos americanos del Norte que estaban aprendiendo allí y son ahora bastante conocidos. También había muchos jóvenes franceses, pero sobre todo destacaban los americanos.

—¿De qué tiempo estamos hablando?

—De los años cincuenta.

—¿Cómo era París entonces, era una fiesta también, como en los tiempos de Hemingway?

—Era el París de siempre, con sus inconvenientes y sus defectos, pero era una ciudad maravillosa. Ahora para estar allí de fijo y para trabajar ya es otra cosa. Acá pienso sinceramente que con la tranquilidad que hay y todo, creo que podré llegar a trabajar tranquila, cosa que en París y también en mi país es muy difícil.

—Seguramente.

## EL EDEN

—Sí, yo acá estoy en este valle como en el Edén, en el que el mundo exterior no existe y uno no piensa ni en la política ni en una serie de factores que molestan. Yo acá soy feliz.

—¿Y cómo fue para venir a Segovia?

—Verá, vine a Madrid y había recibido una carta de unos amigos míos, Leandro Silva y su señora, que es pariente mía, diciéndome que viniese a Segovia, y pasé una noche y me dije: "Aquí vuelvo".

—¿Cuándo fue eso?

—Hace dos años. El caso es que pasé toda la noche mirando todo esto y no me dormía. Llegó el verano siguiente (el verano de 1973) y vine para estar unos días y yo me decía qué razón hay que me impulse a volver a París. Ninguna. No tenía allí ni una casa ni nada que me obligase ni me llevase a vivir allí. Así es que pasé todo el invierno aquí —mucho gente me decía que no iba a re-

sistir el invierno— y aquí estoy y cada día es para mí una nueva fiesta: la nieve, los cielos... Acá, aunque esté sola, jamás jamás me siento sola. Estoy en un diálogo permanente con todo lo que está alrededor. Creo que los artistas deben vivir con la naturaleza. Por mi parte era una cosa que yo sentía dentro de mí sin haberlo podido manifestar porque yo he sido siempre una persona de ciudad, jamás he vivido en el campo, no lo conozco y para mí éste es un campo enorme. Muchas personas me lo habían dicho, que tenía que ir al campo, entrar en contacto con la naturaleza y al fin, ahora, lo he realizado.

## REFLEXIONES

—Y ha sido fecundo este contacto con el campo y con la naturaleza en Segovia?

—Creo que he puesto algunas cosas en claro, aunque todavía me faltan aclarar algunas más. Están puestas en claro aquí (se toca con los dedos la frente), pero todavía me falta llegar a su realización que a mi entender todavía no he hecho nada definitivo, aunque no sé si alguno tiene alguna vez la sensación de haber hecho algo definitivo, creo que cada uno quiere siempre superarse, dar pasos adelante, ¿no?

—¿Y qué conclusiones son estas a que ha llegado?

—Bueno, en este momento yo lo que quisiera, ahora, en este instante, es además de trabajar, leer, sobre todo filosofía del arte y aclarar cosas, aclarar ideas. Creo que el pintor va de un lado a otro ¿no? Están los pintores obsesionados por ideas políticas, los otros que se remiten al mundo onírico... no hay nada claro y hay que saber muy bien qué es lo que se quiere. Decidir qué quiero hacer y tomar el camino, pero yo todavía, en este momento no puedo decir qué camino voy a tomar. Yo creo que para el artista este es un momento muy difícil. Hace poco todavía era fácil, porque no había tantas puertas abiertas. Ahora uno ve que los unos van para acá o para allá y no hay nada seguro. Falta un maestro, una cosa segura, que se diga: vamos a seguir a éste. Eso no existe en este momento, ¿verdad? Hasta hace poco todavía había quienes seguían la escuela de Picasso, por ejemplo, pero ahora, ya hasta se ha terminado lo abstracto. No se sabe.

—Así es más interesante, ¿no?

—Sí, más interesante, pero más difícil, porque yo pienso a veces que hay que empezar de cero.

## FORMAS Y COLORES

—¿Cómo es su obra?

—Bueno, yo siempre he estado en una línea figurativa y lo que me interesa a mí es un problema de formas y de colores. Yo no creo que sea un pintor de esos que se llaman intelectuales, sino que más bien soy una persona cuyo planteamiento de la pintura surge del diálogo que yo



«Sí, yo acá, en este valle, estoy como en el Edén»





«Vine para estar unos días y yo me decía: ¿Qué razón hay que me impulse a volver a París?»

mantengo con lo que estoy trabajando. Yo quisiera empezar a pintar y dejar que todo lo que yo tengo dentro y voy sintiendo salga y se realice. Creo que esa es mi razón de trabajar actualmente. Nada de decir "voy a hacer tal cosa o tal otra", sino que todo venga como una consecuencia. No sé si me explico bien. Yo estoy convencida que mis cuadros, para mí, son copiosos de la naturaleza, por ejemplo ese del acueducto, yo creo que es igual, ahora que la gente dice: "cómo lo pintas así". No sé, pero yo así lo veo, yo creo que es igual. Yo obedezco a mi sentir, ya sea en la representación o en la forma de hacer. Pienso que el camino que voy a seguir es el de ahondar más dentro de uno mismo, cada vez más. Creo que la verdad la hemos de encontrar dentro de nosotros mismos, sobre todo en este momento en que todo se tambalea.

#### FERNAND LEGER

—¿Cómo era Fernand Leger?

—Bueno, en realidad, creo sinceramente —yo también trabajé mucho con Portinari— que los pintores son mucho menos intelectuales de lo que la gente supone. Fernand Leger no diré autodidacta, pero era una persona que tenía una sensibilidad que captaba las cosas. Yo no sabría analizar cómo hacía su trabajo, pero

enseguida advertía la relación de esto con aquélla o de un color con otro.

—Era un verdadero pintor y no se explicaba con palabras.

—Sí. Además era un hombre sencillo. El tenía un origen campesino del que estaba muy orgulloso y nunca hizo nada por estudiar, sino que él se sentía como un peón de su trabajo, un poco como les ocurría a los pintores de la Edad Media, como un obrero. Era un hombre que trabajaba de la mañana a la noche, como un animal. Su método era hacer siempre pequeños esquemas, que luego iba agrandando hasta llegar a esas obras monumentales que dejó. Nunca se consideraba un genio, o un hombre superior. Lo que sí le gustaba era beber mucho vino y comer bien.

#### DECORADORA

Hablamos luego de su actividad como decoradora allá en Buenos Aires, durante la guerra, cuando iban por allí la Xirgu y otras grandes figuras de la escena española.

—Sí, hubo una época en que me interesó mucho el decorado teatral. Me acuerdo que hubo una temporada, en Brasil, en Porto Alegre, en que me hice muchos decorados para ópera, que además me los tuve que realizar yo solita.

—¿Tiene algo que ver el decorado

teatral con la pintura?

—Nada. Es diferente. Pero no es como podría pensarse una cosa decorativa. Es algo fascinante, además hay que sujetarse a la obra, entrar dentro de un concepto teatral total. En Brasil quedaron muchos decorados míos, pero en París no pude hacer, porque está la agrupación sindical que no permite trabajar a los no aliados.

—¿Y el grabado?

—El grabado no me interesa; si acaso me interesaría en color, pero la verdad es que me molesta lo que se interpone entre el autor y la obra; detesto lo que no está controlado, el azar, la intromisión de la máquina, o ácidos o planchas, o el fuego en el esmalte y la cerámica, todo lo que es intermediario entre la obra y el autor. Yo quiero que lo que yo hago quede como sale de mis manos. No puedo soportar la idea de que una máquina, o un ácido interfiriera en mi obra.

Hablamos de la manera como ella se plantea la realización de sus cuadros.

—Estoy mucho tiempo —dice— para pintar un cuadro. No me gusta salir por ahí e ir como si fuese tomando fotografías. Veo un tema, vuelvo, lo veo muchas veces, lo pienso y por fin y después de mucho tiempo, así como quien no quiere la cosa, un día empiezo a pintarlo.

—Beba, ¿piensa quedarse en Segovia?

—Sí, si me aceptan los segovia-

nos. Aquí estaré en el valle, en el barrio de San Marcos, de aquí que no me saquen. Segovia es un sitio ideal para un pintor. Yo he viajado mucho, pero el cielo y el colorido que hay aquí no lo he visto en ningún sitio. Es una maravilla, creo que puedo decirlo con conocimiento de causa. Esos atardeceres con esos cielos oscuros, es algo impresionante. En el trópico, en Brasil y por ahí se ven también coloridos extraordinarios, como irisaciones rosadas o azules, pero es otra cosa. En mi país, por ejemplo, es terrible, es lo anti-pictórico por definición, es un azul que te rompe los ojos, sin una nube.

#### UN PROYECTO: DAR CLASES

—¿Quiere decir algo más?

—Sí, es interesante decir que me gustaría formar como un taller en mi casa para enseñar pintura, para hacer como un estudio de libre expresión. Yo fui muchos años profesora de dibujo y de pintura de enseñanza secundaria y me gustaría tener un grupo de alumnos y alumnos, aparte de que la casa pueda ser un sitio de reunión de artistas que quieran cambiar sus impresiones y sus ideas. Me gustaría con esas clases ayudar algo a la gente y también ayudarme así a vivir, a comprar materiales, etc.

Queda dicho. Muchas gracias a Ema Real de Azúa por sus palabras y nuestro deseo de una dilatada, feliz y fecunda estancia en Segovia, en su barrio de San Marcos, en su valle del Eresma.—R. B.



«Unos ojos llenos de vida, la voz simpática, tenue y reidora»



## GRUA DE HACE 150 AÑOS

Ratisbona.—Esta grúa de puerto en Kelheim a orillas del Danubio (RFA) es un vestigio del pasado. La construcción de hace más de 150 años trae a la memoria una ruta navegable entre el Rin y el Danubio que muy pronto después de su inauguración resultó ser insuficiente. Ahora se va aproximando a la grúa y a la ciudad portuaria una nueva vía de navegación, el canal Rin-Meno-Danubio. Esta «vía fluvial europea» tendrá, una vez terminada en 1981, una longitud de 3.500 kilómetros y unirá 13 países desde el Mar del Norte hasta el Mar Negro.—(Foto DaD.)



## Loros borrachos y computadoras

Señores, la civilización occidental se va haciendo complicada poco a poco hacia la nada, el vacío absoluto, la total incongruencia que nos devolverá al mundo cósmico. Resulta que en Atlanta, ciudad americana no se sabe por qué bautizada con el nombre de los hombres altísimos que precedieron al homo sapiens, loros borrachos de comerse las cerezas que les daban camareros rabiosos por el sistema de consumo, graznaban cerca de una computadora, con la misma frecuencia de onda que la misma empleaba para reservar habitaciones en hoteles distantes, concretamente en Smyrna, ciudad que tampoco tiene nada que ver con el Egeo. Así la pitonisa Susan Gavalis, empleada para regir la cosa electrónica advierte a los medios informativos. Loros, y no solo eso, sino loros beodos, aquejados sin duda del delirium tremens de los loros y otras trepadoras, aficionados al martini como buenos americanos, desconectaban la línea telefónica con sus expresiones acaso mal habladas en el lenguaje de los papagayos. Se ha resuelto la cosa cambiando la frecuencia de onda y rogando al dios de Univac e IBM para que no coincida con los gruñidos de los cerdos, cerdos borrachos por comer las cerezas de los martinis, allá en Norteamérica, donde venga Vd. con nosotros a un mejor concepto de (la vida.

## BAJA EL PRECIO DEL ORO

Londres, 5.—Un fortalecimiento del dólar en los mercados internacionales hizo bajar el precio del oro esta mañana en el mercado libre de Londres. El precio indicativo para la sesión de la mañana de la onza en lingote se fijó a 153,10 dólares, con una baja de 3,15 dólares sobre el precio de cierre del viernes. La libra esterlina bajó ligeramente en el mercado de divisas al comenzar cotizándose con el dólar a 2,38516, por debajo de su cierre del viernes.—Efe.

**¡BAILA EN DIRECTO!!**

EN EL MAS FENOMENAL DE LOS AMBIENTES

**¡BAILA EN DIRECTO!!**

Punteo: M. VAZQUEZ  
Bajo: J. L. MORADILLO  
Rítmica: F. HIDALGO  
Batería: J. M. VILLOSLADA  
(Grupo CHRISTIAN)



**FLORIDA**  
discoteca-club

Del 5 al 9 de agosto  
Solamente tardes

## TEJAS (USA)

### Carrasco, un cómplice y dos rehenes, muertos en tiroteo al tratar de huir aquél

Huntsville (Tejas, EE. UU.), 4.—Los guardianes dieron muerte al recluso Fred Gómez Carrasco durante un tiroteo habido en la madrugada de hoy, cuando trataba de escapar de la prisión del Estado de Tejas, donde durante diez días mantuvo prisioneros a trece rehenes. Uno de los cómplices y dos rehenes murieron también, informan las autoridades de la prisión.

El jefe del departamento de corrección del Estado de Tejas, W. J. Estelle, manifestó que el recluso Rudolpho Domínguez, que ayudó a Carrasco en su empresa, había resultado muerto, como asimismo los rehenes Julia Standley, de 43 años, bibliotecaria de Huntsville, y Elizabeth Beseda, de 47 años, maestra de la localidad.

#### TRES HERIDOS

Otros tres rehenes —dijo Estelle— fueron heridos durante la batalla que se organizó al salir Carrasco de la bi-

blioteca de la prisión, protegido tras un escudo humano.

Los heridos fueron el rehén Martín Quiroz, de 27 años, de Houston el reverendo Joseph O'Brien, sacerdote católico, y el rehén Florencio Vera, de 20 años, del condado de Bexar.

Añadió Estelle que la señora Standley y la señora Beseda habían sido utilizadas por el presidiario como escudos humanos.

El penado Ignacio Cuevas —añadió el informante— disparó sobre el padre O'Brien. Cuevas, que resultó ileso, fue confinado, inmediatamente solitario, en una celda.—Efe-Upi.



## Ama de casa

Esta es la promoción de esta semana en todos los establecimientos de la cadena SPAR

P. V. P.

## Chorizo REVILLA

Cular rojo, kilo **205,00**  
100 gramos **20,50**

## Galletas PALMERITAS RIO

paquete 140 gramos **11,50**

## NESQUIK frasco 800 gramos **68,50**

## Quina SANTA ROSA

botella 1 litro **38,90**

## Marinesca HERRERO

lata 2 raciones **20,50**

## Melocotón SPAR

bote medio kilo **20,50**

## COÑAC 501 botella 1 litro **82,00**

**AMBIPUR CRUZ VERDE**  
ambientador 380 c/c **59,00**

Y en todas sus compras  
**SELLOS VALISPAR**  
de regalo.

## Distancia de Segovia a...

Localidad	kms.
Albacete	341
Alicante	509
Almería	708
Avila	66
Badajoz	443
Barcelona	716
Bilbao	347
Burgos	187
Cáceres	237
Cádiz	661
Castellón	510
Ciudad Real	281
Córdoba	498
La Coruña	553
Cuenca	260
Gerona	815
Granada	524
Guadalajara	152
Huelva	562
Huesca	405
Jaén	427
León	244
Lérida	537
Logroño	303
Lugo	458
Madrid:	
Por Navacerrada	88
Por Guadarrama	95
Málaga	652
Murcia	485
Orense	423
Oviedo	365
Palencia	156
Pamplona	393
Pontevedra	525
Salamanca	162
San Sebastián	421
Santander	341
Sevilla	507
Soria	219
Tarragona	633
Tera	408
Toledo	165
Valencia	445
Valladolid	110
Vitoria	300
Zamora	197
Zaragoza	393

Lea usted  
**EL ADELANTADO**

## PARA LOS JUGADORES DE LA GIMNASTICA SEGOVIANA LA TEMPORADA COMENZO AYER

Cerca de cuarenta jugadores tomaron parte en el primer entrenamiento



Ayer domingo, sobre las diez y media de la mañana, el presidente de la S.D. Gimnástica Segoviana, rodeado por los jugadores que compo-

nen la plantilla actual y la casi totalidad de los directivos, dirigió unas palabras de saludo a todos en el comienzo de esta nueva temporada. Señaló el señor Moraleda la confianza que tenía en todos los jugadores de la actual plantilla; la alegría que, tanto a la junta Directiva como a los aficionados, había proporcionado en la temporada anterior con el esfuerzo puesto para lograr el ascenso; dijo también que este año el equipo cuenta con una ventaja sobre los demás, que es la conjunción, puesto que todos los jugadores se conocen perfectamente, lo que puede representar una gran ventaja en beneficio de los azulgrana. Señaló también que la confianza en los jugadores de la actual plantilla es tanta que no sólo piensan en la permanencia en la categoría actual, sino que muy bien podían alcanzar, incluso, el ascenso a la Tercera División. Por último dijo la bienvenida a los nuevos y tuvo unas palabras de agradecimiento para el entrenador, Alejandro Adrián de Miguel, y sus colaboradores Josele y Narciso; agradeció también a la prensa y radio local su apoyo en la pasada temporada y pidió para la presente el que ese apoyo se viera aumentado, pidiendo, sobre todo, comprensión para los malos momentos que pudiera haber.

El místico azulgrana, en brevísimas palabras, pidió a los jugadores su máximo esfuerzo para la temporada que comienza.

Una vez finalizado este acto los jugadores realizaron una serie de ejercicios físicos, los cuales terminaron con un encuentro a lo ancho del terreno de juego entre los componentes del primer equipo.

Un nutrido grupo de aficionados presencié esta primera sesión de entrenamiento de los jugadores de la plantilla azulgrana.—J. M.<sup>a</sup>

## EL C. D. CANTALEJO, GANADOR DE LA «COPA DIPUTACION»



En la primera fotografía, el presidente de la Diputación entregando la copa de campeón al capitán del C. D. Cantalejo; en la siguiente, el diputado provincial y alcalde de Cantalejo pone en manos del capitán del C. D. Zamarramala el trofeo de subcampeón.—(Fotos Antonio.)

Se disputó ayer por la tarde, en el campo del Peñasal, la final de la «Copa Diputación», en la que se enfrentaron, en presencia de nutridos grupos de seguidores, los equipos del C. D. Cantalejo y el C. D. Zamarramala. El primer tiempo finalizó con el resultado de 1-0 a favor del Zamarramala, consiguiendo el empate el Cantalejo a poco de reanudarse el partido. Con este resultado terminó el tiempo reglamentario, por lo que hubo necesidad de jugar una

prórroga de media hora, dividida en dos tiempos de quince minutos. Como quiera que en este tiempo «extra» persistió el empate, se llegó al obligado lanzamiento de penaltis. Lo hizo en primer lugar el C. D. Zamarramala, que convirtió tres de los disparos; parando el cuarto el portero y saliendo fuera el quinto; por su parte, el C. D. Cantalejo logró marcar en los cuatro primeros lanzamientos, por lo que se proclamó así vencedor del torneo.

### TENIS

## Checoslovaquia aventaja a España en la Copa Galea

Vichy (Francia), 4. (Alfil).—España perdió hoy ante Checoslovaquia los dos primeros partidos de individuales de la final de la Copa Galea de Tenis, para menores de 21 años, que se juega en Vichy.

El checo Slozil derrotó al tenista español Cabeza por 6-4, 6-2 y 6-1 y Schmid batió a Soler por 0-6, 6-4, 6-0 y 11-9.

### TRIUNFO DE ORANTES

Louisville (Kentucky), 4.—En los partidos de cuartos de final del Primer Gran Premio Clásico Norteamericano de Tenis, Manuel Orantes ha ganado a Alexander por 6-4 y 6-1.

## El Hajduk, de Yugoslavia, vencedor del trofeo de La Línea

La Línea de la Concepción (Cádiz), 4. (Alfil).—El Hajduk de Split, de Yugoslavia, se ha proclamado vencedor del «V Trofeo Ciudad de la Línea» al vencer esta noche en el estadio «José Antonio» al Real Betis por dos goles a uno.

Los goles yugoslavos fueron marcados en el minuto 12 de la primera parte por Jervovic y el segundo por Sangul, cuando faltaban dos minutos para finalizar el tiempo reglamentario. El tanto del Betis lo marcó Anzarda en el minuto 2 de la segunda mitad.

### TORNEO "CIUDAD DE HOSPITALET"

Hospitalet, 2; Cartagena, 1. Almería, 5; Huelva, 0. Campeón: el Hospitalet.

### FALLECIO EL PRESIDENTE DE LA UNON DEPORTIVA LAS PALMAS

Las Palmas, 4. (Alfil).—Aunque se encontraba enfermo desde hace días, inesperadamente esta noche, falleció el presidente de la Unión Deportiva Las Palmas, don Juan Trujillo Febles, a los 58 años de edad.

"INCHA" CONDENADA  
Wolverhampton (Inglaterra), 3. (Alfil).—Una mujer

de 21 años ha sido sentenciada a nueve meses de cárcel por provocar disturbios durante un partido de fútbol. Tina Gilliver fue condenada a la pena dicha después de provocar una pelea, en la que resultaron varios lesionados y destrozos a la propiedad ajena.

El novio de Tina, Paul Heywood, también fue condenado a nueve meses de prisión por las mismas causas.

VER Y SER VISTO.—Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antes, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.

### NATACION

## Nuevo triunfo de Esteva en el Campeonato de España

Valencia, 4.—Santiago Esteva ha sido el vencedor de la prueba de los 100 m. espalda, en la que ha conseguido un nuevo récord de los campeonatos con un crono de 1-01-0, que mejora en cinco décimas el anterior (1-01-5).

En 200 m. femeninos Silvia Fontana (Tarraco), en 2-29-1, batió el récord de España en piscina larga, que estaba en 2-31-1, y el récord de los campeonatos, que se encontraba en 2-32-6.

### La travesía de la laguna de Peñalara

Tuvo lugar ayer la tradicional travesía de la laguna de Peñalara, con gran afluencia de público; entre los participantes, numerosos, se encontraban desde una niña de cuatro años a un veterano de sesenta y dos.

Los ganadores de las distintas categorías fueron los siguientes:

Infantil intersocial (de siete a quince años), Alvaro Martínez del Pozo; infantil libre femenino, Rocío de Vergara; infantil libre masculino, enmán Colomo; femenina intersocial, Ana ernández Valenti; masculina intersocial primera categoría, Roberto García Díez; prensa y radio, Adolfo Fefort; veteranos, Higinio Barba; femenina libre, Ana María Martín; masculino intersocial primera categoría, Javier Vega López; masculino libre, José Miguel Timón.

# AQUI, TODOS LOS DEPORTES

## CALENDARIO DE LA SEGUNDA REGIONAL

En el primer encuentro, en Segovia, el Acueducto se enfrentará a la Residencia Provincial de Avila

### 1 de septiembre:

Sta. Bárbara-Tarancón  
Criptanense-Uralita  
Daimiel-Manzanares  
El Tiemblo-Const. Carrillo.  
Acueducto-Residencia Pr.  
Matéu Cromo-S. J. Obrero  
S. Prudencio-Calpisa Roz.  
Yepes-Los Yébenes  
Colmenar-Torrijos  
Consuegra-At. Teresiano

### 8 de septiembre:

Tarancón-Consuegra  
Uralita-Sta. Bárbara  
Manzanares-Criptanense  
Cons. Carrillo-Daimiel  
Residencia P.-El Tiemblo  
S. J. Obrero-Acueducto  
Calpisa R.-Matéu C.  
Los Yébenes-S. Prudencio  
Torrijos-Yepes  
At. Teresiano-Colmenar

### 15 de septiembre:

Tarancón-Uralita  
Sta. Bárbara-Cons. Carrillo  
Daimiel-Residencia P.  
El Tiemblo-S. J. Obrero  
Acueducto-Calpisa Rozas  
Matéu C.-Los Yébenes  
San Prudencio-Torrijos  
Yepes-At. Teresiano  
Consuegra-Colmenar

### 22 de septiembre:

Uralita-Consuegra  
Manzanares-Tarancón  
C. Carrillo-Sta. Bárbara  
Residencia P.-Criptanense  
S. J. Obrero-Daimiel  
Calpisa Rozas-El Tiemblo  
Los Yébenes-Acueducto  
Torrijos-Matéu Cromo  
At. Teresiano-S. Prudencio  
Colmenar-Yepes

### 29 de septiembre:

Uralita-Manzanares  
Tarancón-C. Carrillo  
Sta. Bárbara-Residencia P.  
Criptanense-S. J. Obrero  
Daimiel-Calpisa Rozas  
El Tiemblo-Los Yébenes  
Acueducto-Torrijos  
Matéu C.-At. Teresiano  
San Prudencio-Colmenar  
Consuegra-Yepes.

### 6 de octubre:

Manzanares-Consuegra  
C. Carrillo-Uralita.  
Residencia Pr.-Tarancón  
S. J. Obrero-Sta. Bárbara  
Calpisa Rozas-Criptanense  
Los Yébenes-Daimiel  
Torrijos-El Tiemblo  
At. Teresiano-Acueducto  
Colmenar-Matéu Cromo.  
Yepes-San Prudencio

### 13 de octubre:

Manzanares-C. Carrillo  
Uralita-Residencia Prov.  
Tarancón-S. J. Obrero  
Sta. Bárbara-Calpisa Rozas  
Criptanense-Los Yébenes  
Daimiel-At. Teresiano  
Acueducto-Colmenar  
Matéu Cromo-Yepes.  
Consuegra-San Prudencio

### 20 de octubre:

C. Carrillo-Consuegra  
Residencia P.-Manzanares  
S. J. Obrero-Uralita  
Calpisa Rozas-Tarancón  
Los Yébenes-Santa Bárbara  
Torrijos-Criptanense  
At. Teresiano-Daimiel  
Colmenar-El Tiemblo

Yepes-Acueducto  
S. Prudencio-Matéu Cromo

### 27 de octubre:

C. Carrillo-Residencia P.  
Manzanares-S. J. Obrero  
Uralita-Calpisa Rozas  
Tarancón-Los Yébenes  
Sta. Bárbara-Torrijos  
Criptanense-At. Teresiano  
Daimiel-Colmenar  
El Tiemblo-Yepes  
Acueducto-S. Prudencio.  
Consuegra Matéu Cromo

### 1 de noviembre:

Residencia P.-Consuegra  
S. J. Obrero-C. Carrillo  
Calpisa Rozas-Manzanares  
Los Yébenes-Uralita  
Torrijos-Tarancón  
At. Teresiano-S. Bárbara  
Colmenar-Criptanense  
Yepes-Daimiel  
San Prudencio-El Tiemblo  
Matéu Cromo-Acueducto

### 3 de noviembre:

Residencia P.-S. J. Obrero  
C. Carrillo-Calpisa Rozas.  
Manzanares-Los Yébenes  
Uralita-Torrijos  
Tarancón-At. Teresiano  
Sta. Bárbara-Colmenar  
Criptanense-Yepes  
Daimiel-San Prudencio  
El Tiemblo-Matéu Cromo  
Consuegra-Acueducto

### 10 de noviembre:

S. J. Obrero-Consuegra  
Calpisa R.-Residencia P.  
Los Yébenes-C. Carrillo  
Torrijos-Manzanares  
At. Teresiano-Uralita  
Colmenar-Tarancón  
Yepes-Sta. Bárbara  
S. Prudencio-Criptanense  
Matéu Cromo-Daimiel  
Acueducto-El Tiemblo

### 17 de noviembre:

S. J. Obrero-Calpisa Roz.  
Residencia P.-Los Yébenes  
C. Carrillo-Torrijos  
Manzanares-At. Teresiano  
Uralita-Colmenar  
Tarancón-Yepes  
Sta. Bárbara-S. Prudencio  
Criptanense-Matéu Cromo  
Acueducto-Daimiel  
Consuegra-El Tiemblo

### 24 de noviembre:

Calpisa Rozas-Consuegra  
Los Yébenes-S. J. Obrero  
Torrijos-Residencia Prov.  
At. Teresiano-C. Carrillo  
Colmenar-Manzanares  
Yepes-Uralita  
Tarancón-San Prudencio  
Matéu Cromo-Sta. Bárbara  
Criptanense-Acueducto  
El Tiemblo-Daimiel

### 1 de diciembre:

Colpisa Rozas-Los Yébenes  
S. José Obrero-Torrijos  
Residencia P.-At. Teresiano  
C. Carrillo-Colmenar  
Manzanares-Yepes  
Tarancón-Matéu Cromo  
Acueducto-Santa Bárbara  
Criptanense-El Tiemblo  
Consuegra-Daimiel  
Uralita-San Prudencio

### 8 de diciembre:

Los Yébenes-Consuegra  
Torrijos-Calpisa Rozas.  
At. Teresiano-S. J. Obrero  
Colmenar-Residencia P.

Yepes-C. Carrillo  
Manzanares-San Prudencio  
Matéu Cromo-Uralita  
Tarancón-Acueducto  
El Tiemblo-Sta. Bárbara  
Daimiel-Criptanense

### 15 de diciembre:

Los Yébenes-Torrijos  
S. J. Obrero-Colmenar  
C. Rozas-At. Teresiano  
Residencia P.-Yepes  
C. Carrillo-San Prudencio  
Manzanares-Matéu Cromo  
Acueducto-Uralita  
Tarancón-El Tiemblo  
S. J. Obrero-Daimiel  
Consuegra-Criptanense

### 22 de diciembre:

Consuegra-Torrijos  
At. Teresiano-Los Yébenes  
Colmenar-Calpisa Rozas  
Yepes-S. J. Obrero  
Residencia P.-S. Prudencio  
Matéu Cromo-C. Carrillo  
El Tiemblo-Uralita  
Acueducto-Manzanares  
Daimiel-Tarancón  
Criptanense-Sta. Bárbara

### 29 de diciembre:

Torrijos-At. Teresiano  
Los Yébenes-Colmenar  
Calpisa Rozas-Yepes.  
Residencia P.-Matéu Cr.  
S. Prudencio-S. J. Obrero  
C. Carrillo-Acueducto  
Manzanares-El Tiemblo  
Uralita-Daimiel  
Tarancón-Criptanense  
Sta. Bárbara-Consuegra

## AUTOMOVILISMO

### Regazzoni encabeza la clasificación mundial de "Fórmula 1"

Nuerburgring (Alemania occidental), 4.—El helvético Clay Regazzoni, sobre un «Ferrari» de 12 cilindros, ha dominado del principio al final y ha vencido hoy en el Gran Premio de Automovilismo de Alemania, valedero para el Campeonato del Mundo de conductores de fórmula 1.

Después de la prueba de hoy encabeza la clasificación general del Campeonato del Mundo de conductores de fórmula 1, tras once de las quince pruebas.

## CICLISMO

### Vallori, vencedor de la Vuelta a Cantabria

Santander, 3. (Logos).—Antonio Vallori ha sido el vencedor absoluto de la XVI edición de la Vuelta Ciclista a Cantabria. La última etapa fue ganada al «sprint» por Ramón Medina, precediendo a un grupo de 15 corredores.



# SUCESOS

EN LA CAPITAL Y PROVINCIA

## TRES ALBAÑILES HERIDOS

A primera hora de esta mañana, a consecuencia de un hundimiento ocurrido en un edificio en construcción en la calle del Cristo del Mercado, esquina a la de San Isidro Labrador, han resultado heridos tres trabajadores. Se trata de don Atenedoro Miguelsanz, don Isidro Herrero y don Víctor Hernando, que cayeron a la planta baja, desde el primer piso, cuando cedió, según parece, parte del entramado de la construcción. Inmediatamente fueron recogidos por otros compañeros y trasladados a la Policlínica «18 de Julio», en la que han quedado internados para ser sometidos a observación.

## HERIDO AL SER ARROLLADO POR UN VEHICULO

Ayer por la tarde, sobre las seis, el vecino de Valsain don Angel Heredero Heredero, resultó alcanzado y arrollado, en el casco urbano de La Granja, por el turismo que conducía don Fabián Rincón Agudo, con residencia en Valseca. El herido fue trasladado a nuestra ciudad, quedando internado en la Policlínica «18 de Julio», ya que presentaba heridas de pronóstico reservado.

## EN ESPAÑA

### 39 HERIDOS EN ACCIDENTE FERROVIARIO EN EL PLANTIO

Madrid, 4.—Nota del Gabinete de Información y Difusión de RENFE: A las diez y diez de esta mañana, el tren expreso número 5.002 de Irún a Madrid, alcanzó a un tren de mercancías que circulaba en la misma dirección a la entrada de la estación de El Plantío, Madrid, resultando con lesiones 39 viajeros, que fueron evacuados a distintos centros sanitarios. Treinta de ellos, de carácter leve, han sido curados en el servicio sanitario de RENFE de la estación de Príncipe Pío; cuatro de pronóstico reservado, están siendo atendidos en el Sanatorio Traumatólogo de la Red, y los otros cinco fueron trasladados directamente de El Plantío al Sanatorio de la Cruz Roja, de la Avenida Reina Victoria de Madrid.

El resto de los viajeros del tren, cuyo número era de 475, fueron trasladados a Madrid en unidades eléctricas; personal directivo de RENFE se trasladaron inmediatamente al lugar del suceso, donde las brigadas de socorro trabajan activamente para dejar expedita la línea, objetivo que se logró en una de las vías a las 12,30 horas.—Cifra.

### DOS MUERTOS EN ACCIDENTES LABORALES EN BILBAO

Bilbao, 4.—El productor José María Cuesta Dolada, de 60 años de edad, obrero de la factoría de Altos Hornos de Vizcaya, en Baracaldo, resultó muerto en un accidente laboral cuando se encontraba trabajando en la mencionada empresa.

Por otra parte, también resultó muerto el joven de 19 años Angel Corino Fernández, que prestaba sus servicios en una empresa auxiliar de Astilleros Españoles. La muerte le sobrevino cuando se encontraba en el barco «Carmen María», y al parecer, cayó al fondo de una bodega.—Cifra.

### HERIDO POR DISPAROS AL IR A AYUDAR A UN AUTOMOVILISTA

Tarragona, 4.—Antonio Mestres Rojals, de 54 años, agricultor, vecino de Monring, fue herido por dos disparos de pistola en la cabeza al intentar prestar ayuda al ocupante de un automóvil estacionado en la calzada, al parecer, por avería.

Según las primeras informaciones, el señor Mestres viajaba por la carretera local de Monring a la Nacional 30 cuando observó a un individuo que le hacía señas en demanda de ayuda para su vehículo, aparentemente averiado. Cuando el señor Mestres examinaba el vehículo un segundo individuo apareció entre unos matorrales cercanos a la carretera agrediendo de la manera ya citada.—Cifra.

ACCESORIOS LA UNION MICHELIN

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363

SEGOVIA

rodaje  
de confort

# MUSICAL

Una sección  
que  
coordina  
A. S.

## CABALLITO DE SIETE CABEZAS...



### UN TIPO DE CANCIÓN QUE LE VA MUY BIEN

Tony Cruz es uno de los nombres más recientes de la discografía española. Sin embargo en sus meses de profesional se ha manifestado como uno de los nombres importantes de la música española para las próximas temporadas.

Tony Cruz se dio a conocer a nivel nacional, gracias a su gran triunfo en el programa de Televisión Española «La gran ocasión». El programa había tenido buenos artistas y para Tony Cruz, la competencia fue un aliciente más que superó. De aquel triunfo salió un disco con el tema titulado «Soy Peregrino» que sirvió de carta de presentación.

Anteriormente Tony Cruz había participado en otros festivales y se había rodado como intérprete en conciertos y recitales. Hoy su carrera está situada en un terreno totalmente profesional. Con ocasión de su presentación en el Festival de Almería aparece un sencillo en el mercado que marca su continuidad como un intérprete con grandes posibilidades. La canción fuerte de este disco se titula «Lolita» y ha sido escrita y compuesta por A. Garrido y J. Torregrosa. La canción es alegre, sencilla y fácil, muy en la línea de canción popular que a Tony Cruz le va muy bien.



¿Qué pintan George Harrison y este otro señor en la cama?; por cierto este señor es Jerry Moss, presidente y copropietario de A&M Records junto con Herb Alpert.

Bueno, a lo que vamos George y Jerry están celebrando la firma del acuerdo de distribución por A&M en exclusiva mundial de la nueva marca discográfica de Harrison llamada «Dark Horse Records». Lógicamente el caballito de siete cabezas es el anagrama de la compañía.

La primera producción de Dark Horse será el dúo llamado Splinter, una banda rock que dicen será una gran sorpresa.

Y en septiembre un álbum de «Ravi Shankar, familia y amigos», también producido por George Harrison.

### NOTICIAS

Quince instrumentos tocados por el propio Mike Oldfield, forman una auténtica obra de arte «Tubular Bells».

\*\*\*

«Viaje al Centro de la Tierra» es el título del nuevo álbum de Rick Wakeman, el hombre de los teclados de «Yes», considerado como el mejor organista de Inglaterra. El creador de «Las seis esposas de Enrique VIII», vuelve con un nuevo álbum, una adaptación de la novela de Julio Verne, narrada por David Hemming, acompañado de la orquesta Sinfónica de Londres y los Coros de la Cámara dirigidos por David Measham.

## ULTIMO LP. DE JUAN BAU

Del primer álbum de Juan Bau hasta su segundo, ahora aparecido, ha pasado algún tiempo. No demasiado. Lo justo para que la musicalidad madurara y el «ego artístico» subiera la rampa de la completa profesionalidad.

El L.P. que ahora presenta está definido en este tiempo. Con esos ingredientes que su transcurrir sazona.

Son diez canciones, repartidas a partes iguales en cada cara del disco, que vienen a cumplir la responsabilidad que cada artista contrae con su público.

Y pasemos a ellas:

Haremos una simple enumeración de títulos y algunos datos que puedan tener interés para una primera toma de contacto con el disco.

En la cara «A» abre el álbum «Mi corazón», tema de sobra conocido por su anterior emisión en disco sencillo.

«Duerme niña» es una canción de Alejandro Jaén, arreglada por Pablo Herrero.

«Raquel», composición de Armenteros y Herrero, está arreglada por Juan C. Calde-

rón, y da paso a la cuarta canción, titulada «Santa Clara», que tiene el binomio compositor-arreglador, igual que la anterior.

Para cerrar esta primera cara está «¿Qué haré mañana sin ti?», un tema de L. Reed que adaptó a arregló A. Algueró.

La cara «B» está compuesta por «Canciones de mi tierra», original de Armenteros y Herero, arreglada por este último; «Adiós te digo, amor», de Alejandro Jaén, arreglada por Juan Carlos Calderón; «Sobre el viento», canción que completaba el sencillo que contenía «Mi corazón», «Una sombra gris» y «Felices años», temas del propio Juan Bau, arreglados por Pablo Herrero.

La producción total de la obra core a cargo de Pablo Herrero.

Podríamos extendernos más. Pero esto es suficiente para tener una idea de lo que se mueve detrás de este álbum que acaba de ver la luz. Álbum importante en la música española y en la de Juan Bau en particular.

## EL MEJOR PREMIO: UN GRAMOFONO DE ORO



Ciertamente que Benny Goodman en los años 30, Glenn Miller en los 40 y Ray Conniff en los 50, habían dado al sonido orquestal una propia personalidad que, inmediatamente se habían convertido en masiva aceptación por parte del gran público, pero James Last iba a aprovechar, significando lo mismo, la gran expansión mundial del disco, lo que se iba a traducir en cifras que ellos nunca habían podido soñar.

El camino de James Last ha sido distinto... Ha ido fabricando su obra poco a poco, durante los años 64 al 69. Y en ese año de 1969, con la concesión del premio internacional del MIDEM, se mostró ya al mundo que era el artista más vendedor de Alema-

nia... Y ante este despertar del interés hacia él, el resto de los países del mundo vieron que el producto James Last no era simplemente de lo que podría llamarse «fondo de catálogo», sino que, apreciablemente, su éxito era multitudinario y a nivel de las estrellas más importantes del mundo.

Su casa discográfica tuvo que reconocer este especial mérito cuando le concedió su más preciado trofeo, sólo otorgado anteriormente a Wilhelm Kempf y Herbert Karajan: el Gramófono de Oro.

¿muebles?

**HERNANDO**



# Televisión y Radio

## PROGRAMA PARA MAÑANA

### TELEVISION ESPAÑOLA

#### Primera cadena

- 14,00, Carta de ajuste.
- 14,15, Apertura y presentación.
- 14,17, Avance informativo.
- 14,24, Panorama.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Tele-revista.
- 16,15, Despedida y cierre.
- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Apertura y presentación.
- 19,46, Avance informativo.
- 19,50, Operación torpedos.
- 20,30, (Novela (capítulo VII)).
- 21,00, La edad de oro del cine cómico.
- 21,30, Telediario.
- 22,00, Los reporteros.
- 22,30, A su aire.
- 23,00, Los maniáticos.
- 23,40, Tercera edición.
- 23,55, Un momento, por favor.
- 24,00, Despedida y cierre.

#### Segunda cadena

- 19,45, Carta de ajuste.
- 20,15, Presentación y avances.
- 20,16, Dibujos animados.
- 20,30, El niño del circo.
- 21,00, Polideportivo.

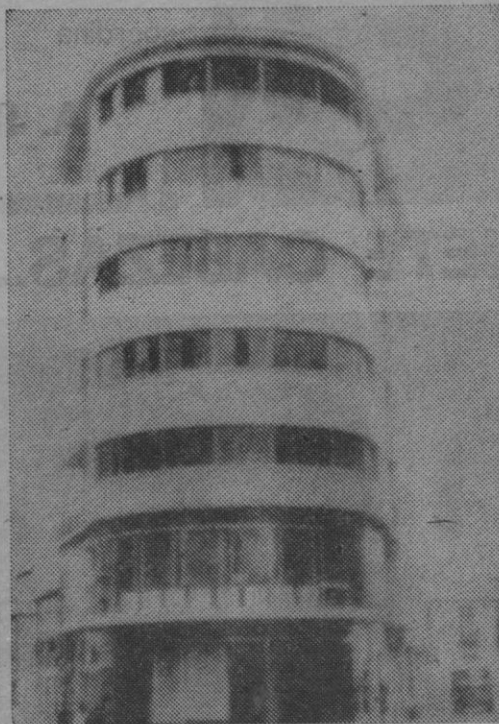
### RADIO SEGOVIA

- 22,00, Telediario 2.
- 22,30, Cineclub: «El angel azul» (1930).
- 00,10, Ultima imagen.

#### RADIO SEGOVIA

- 7,45, Sintonía y saludo. 7,48, Lectura programas. 7,50, Despertar musical. 7,58, Matinal cadena SER. 8,30, Sintonía y pensamiento, por el padre Eduardo Angulo. 8,45, Paco Ruiz, Detective privado. 9,00, Cosas de Segovia. 10,00, Su programa. 12,00, La hora del carillón de la Caja de Ahorros y mediodía cadena SER. 12,30, Vermut de melodías. 1,00, Minutos de humor. 1,10, Escuche usted su música. 1,30, Información local. 1,50, Cuéllar al habla. 2,15, La hora del hogar. 2,30, Diario de Radio Nacional. 3,00, Información local. 3,15, Peticiones del oyente. 3,30, Concierto en la tarde. 4,00, María Celeste. 4,45, Programa vino Avilés. 5,00, La mansión de Jalna. 2,30, Los secretos de la mansión roja. 6,00, Media tarde (SER). 6,15, Hola Colowall SER. 6,30, Juegos Olímpicos. 7,00, Un hombre llamado Juan. 7,28, Sintonía y pensamiento por el padre Eduardo Angulo. 7,30, Santo Rosario. 8,00, Peticiones del oyente. 8,30, Trotadiscos. 9,00, Verano es música. 9,30, Los superventas. 10,00, Diario de Radio Nacional. 10,30, Información local. 10,45, Ultimos discos. 11,00, Las semanas de la SER. 12,00, Cierre.

# Fabulosa



## Sensacional

## La mayor

## LIQUIDACION

## de ZAPATOS

## que ha conocido Segovia

# ALMACENES HEREDERO

## LE RESOLVEMOS LA PRESION DE AGUA EN SU PISO



### LE OFRECE LOS GRUPOS HIDRONEUMATICOS MAS PERFECTOS DEL MERCADO EUROPEO!



- SIN COMPRESORES
- Sin vibraciones
- Sin prensaestopas

- Minimo consumo
- Máximo rendimiento
- Repuestos de origen

Depósito, Distribución y Asistencia Técnica:



Jardinillos de San Roque, 5 - Tel. 414828 - SEGOVIA

Teléfonos

de

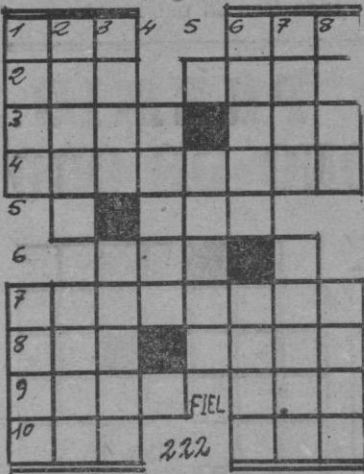
## EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 98

Redacción: 41 46 97

Administración: 41 46 96

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1. Alga marina. Ponchera.—2. Río gallego. Única en su especie.—3. Ciudad italiana. Sobrino de Abraham.—4. Fingiera.—5. Juego de naipes.—6. Perro.—7. Favorecieras, apoyaras.—8. Verbo auxiliar. Mechón de pelo ensortijado.—9. Querer, venerar. Religiosa.—10. Sacerdote aragonés kuerrillero de la Independencia. Orificio excremental.

**VERTICALES:** 1. Te atreves. Asideros.—2. Ministro de un soberano musulmán. Renuevo de una planta.—3. Arbolillo euforbiáceo de hojas medicinales. Sacerdote.—4. Agregad.—5. Mancha en el cutis.—6. Cuerpos esféricos. Demostración de alegría.—7. Sensación en el olfato. Madurez.—8. Tabarra. Halcón emplumado.

### SOLUCION

- 8. Lata. Soro.
  - 6. Botas. Risa.—7. Olor. Sazon.
  - Curas.—4. Sumad.—5. Lunar.
  - Asas.—2. Visir. Vema.—3. Alim.
- VERTICALES:** 1. O sas. Año.
- Rizo.—9. Amarr. Sor.—10. Sas.
  - Can.—7. Ayudaras.—8. Ser.
  - Lgt.—4. Simular.—5. Mus.—6. Asis.
  - Bol.—2. Sil. Sola.—3. Asis.
- HORIZONTALES:** 1. Ova.

**TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes. REVISAS PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO**

## ¡¡GANADEROS!!

Si desea adquirir un semental de raza vacuna CHAROLAIS, acogiéndose a los beneficios que concede el Estado (60 por 100 del importe del reproductor), deberá solicitarlo en la Delegación Provincial de Agricultura, Sección Ganadera, antigua Jefatura Provincial de Ganadería, correspondientes a la provincia donde radique su explotación ganadera.

Si anteriormente tenía solicitada la cesión de uno o más reproductores de esta raza, y no llegó a adquirirlo en la subasta para la que fue citado, deberá solicitarlo de nuevo.

Las concentraciones que se celebrarán este año son las siguientes:

Zafra (Badojuz), del 2 al once de octubre.

Madrid, del 6 al 19 de noviembre.

Coincidiendo con estas concentraciones de reproductores machos, esta Asociación Nacional organiza subasta de hembras selectas de raza Charolais.

Para cualquier información sobre la adquisición de reproductores machos, así como sobre las subastas de hembras de raza Charolais, podrán dirigirse a SECRETARÍA DE LA ASOCIACIÓN DE CRIADORES DE CHAROLAIS DE ESPAÑA, Huertas, 26, Madrid. 14. teléfono 2279721.

J	V	S	D
1	2	3	
7	8	9	10
14	15	16	17

# agenda

MARTES 6 DE AGOSTO

Van 218 días de 1974; faltan 147.

Sol: De 7,16 a 21,25.

Santoral: La Transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo; santos Justo, Pastor, niños; Esteban, ab.

Pensamiento: «La metáfora es probablemente la potencia más fértil que el hombre posee» (Ortega y Gasset).

## El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,7 milímetros.

Viento del NO.

Temperatura máxima: 25,4 grados.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,5 milímetros.

Viento en calma.

Temperatura mínima: 12,4 grados.

A la 1 de la tarde: 29,2°.

## Teléfonos

Policía	41-20-87
Guardia Civil	42-11-00
Bomberos	42-22-22
Casa de Socorro	41-24-27
Urgencia S. O. E.	42-14-00
P. 18 de Julio	41-34-95

## Farmacias de guardia

Para esta noche:

Cervantes, 27.  
José Zorrilla, 137.

## Lotería Pro Ciegos

Premiado el sábado: 077.

## Registro civil

Cinco nacimientos

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Ana María Miguel y García, hija de Angel y de María de la Cruz; José Antonio Jimeno y Lázaro, de Antonio y Tomasa; David Vicente y de la Mata, de Pedro y María del Pilar; Francisco Muñoz y Verdugo, de Eliseo y María de la Paz; David Alonso y Ealamanca, de Isidoro y Concepción.

## CARTELERA de ESPECTACULOS

CERVANTES. — Hoy, 8 tarde, estreno: LE LLAMABAN CALAMIDAD, oeste, por Geroge Martin. Mayores 18 años. Mañana, 8 y 11: Guerra y paz, por Audrey Hepburn, tolerada.

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CENTRO DE REHABILITACION "LA PIEDAD"  
MARCELINO DE ANDRES CUADRADO  
Afecciones de huesos, músculos y articulaciones  
FISIOTERAPIA. MECANOTERAPIA.  
Gimnasio. Masaje manual

### ELECTROTERAPIA:

Corrientes galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos. Microondas y estimulaciones eléctricas musculares

### HIDROTERAPIA:

Piscinas, baños turcos, saunas. Baños de parafina

Horas de consulta: de 9 a 2 y de 4 a 8

Paseo Ezequiel González, 27 Teléfono 414445

### CLINICA GILA

Traumatología — Cirugía general, Vascular — Varices  
Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autónomos  
Consulta de 10 a 1

San Francisco, 23 Segovia Teléfs. 415492 y 412088

### JESUS H. CANO

Médico oculista

Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Fomense médico de Registro Civil y médico de casas de socorro. Avda. Fdez. Ladreda, 18, Segovia. Teléfs. 413869 y 412713. Durante el mes de julio la consulta será exclusivamente de 11 a 1.

### B. BARAHONA

Médico-oculista

Consulta diaria  
Plaza Doctor Laguna, 2, 1.º  
Teléfono 411746

### J. M. RODRIGUEZ MARTIN

Aparato digestivo Rayos X  
Consulta: Mañanas, de 12 a 1; tardes, de 6 a 8 (previa petición)  
Plaza de Conde Alpuente, número 4  
Teléfonos 411710 y 414887

### RAFAEL D. CALDEVILLA POTENTE

Ex-profesor ayudante de la Facultad de Medicina de Valladolid

Medicina interna - Cardiología  
Lunes, jueves y sábados, de 12 a 2

Cervantes, 22, 2.º A (edificio Caja de Ahorros)

IMPORTANTE ALMACEN DE MERCERIA Y  
GENEROS DE PUNTO DE VALLADOLID

## SE TRASPASA

por no poderlo atender. Amplios locales propiedad, susceptibles de nueva ampliación. Poca y eficiente nómina. Numerosa y sana clientela regional. Precio razonable.

Para tratar, sólo interesados, dirigirse: Apartado 455. Valladolid

D. VIDAECHEA  
Médico-oculista  
Del Hospital Oftalmólogo del Estado por oposición  
Colón, 1  
Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6  
Teléfonos: Clínica, 412049  
Domicilio, 313902

A. DEL CAÑIZO SUAREZ  
Garganta, nariz y oídos  
Consulta diaria de 12 a 2 y de 4 a 6  
Muerte y Vida, 4.  
Teléfono 412034. Segovia

### JUAN ANTONIO PERTEGUER

Aparato digestivo, Rayos X  
Independencia, 3, 2.º  
Teléfono 413743  
Teléfono 411530  
Consulta de 11 a 1.

### CARLOS DE LA FUENTE

Puericultor del Estado  
Jefe hospitalización pediatra de la Seguridad Social  
Enfermedades de la infancia  
Consulta: (pidiendo hora)

## ANUNCIOS POR PALABRAS OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

### PERDIDAS

EXTRAVIADO perro cachorro blanco, noche día 1. Gratificarán teléfono 413721.

### TRABAJO

PRECISAMOS operario para engrase automóviles. Informes: Citroën, polígono industrial, de 4 a 6 horas. (O. C. 2528).

SE necesita lavandera-fregandera, buen sueldo. Hostal Comercio Europeo. (O. C. 2582).

SE necesita dependiente de mostrador. Razón: Bar Castilla. (O. C. 2589).

SE necesita dependiente de mostrador. Razón: El Señorío de Castilla. (O. C. 2357).

SE necesita oficial o ayudante de obrador de pastelería. Confección el Acueducto, Cervantes número 22. Teléfono 415601. (O. C. 2595).

SE necesita chica fija y asistente. Teléfono 413125.

SE necesita empleada hogar, horas libres tarde, o asistente. Plaza Doctor Gila, 14. Teléfono 415107.

SE necesita cocinera o cocinero para residencia. Santa Isabel, 11. Teléfono 412192. (O. C. 1976).

SE necesita conductor carnet de segunda. Llamar: Teléfono 420687. (O. C. 2407).

SE necesitan dos chicas. Puerto Navacerrada. Tel. 6220900.

NECESITO asistenta por la mañana. Teléfono 413125.

SE necesita chica hasta 5 tarde. Razón. Plaza de Franco, 4, 2.º. Pensión Cubo.

GANEN 20.000 pesetas o más trabajando en sus casas. Infórmese enviando 4 pesetas en sellos. Sylvioin Center, Apartado 2.421, Madrid-2.

SE necesita aprendiz de mostrador. Fonda La Estación. (2602)

SE precisa dependiente de comercio. Informes: Juan Bravo, 21. (2598).

DEPENDIENTE comercio mayor de 22 años, se precisa. Cerezo, Bajada del Carmen. (2608)

SE necesitan muchachas para Offices, buen sueldo. Razón: Gestoría Pl. de la Rubia, 8.

NECESITO muchacha para Madrid, sabiendo obligación y gustando niños. Magnífico sueldo. Teléfono 411860.

ZURCIDORA de El Salvador. Nuevo domicilio: Los Angeles, 2, 5.º, F, detrás campo El Peñascal, entrada junto cabina telefónica.

SE necesita señora o señorita office. Restaurante «El Abuelo». (O. C. 2578).

SE necesita pinche de cocina. Hotel Casas. (O. C. 3049).

### VARIOS

SU viaje de novios, vacaciones de verano en Palma de Mallorca y Canarias. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447 y 411996.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22. teléfonos 412909 y 413627.

VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

### ALQUILERES

ALQUILO piso céntrico soleado. Teléfono 420689 de 5 a 6.

SE alquila piso y local. José Zorrilla, 7.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 422782.

ALQUILO piso. Llamar al teléfono 420570.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, alemán turísticos: empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladreda, 18.

INGLES, 5.º y 6.º General Básica. EuroleNGuas

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. EuroleNGuas. Ladreda, 18.

MAESTROS-maestras para colegio en Barcelona próximo curso. Escribir a Sr. Barca, Avda. José Antonio, 249, 7.º, 1.ª Barcelona-4.

RECUPERACION E. G. B., Bachiller, COU y Colonias de Verano. Internado Colegio Unamuno. Miraflores del Palo. Tel. 290685, Málaga.

### VENTAS

MOTOR Castilla, gran automercado, nuevos y ocasión, tenemos todo desde 10.000 pesetas. José Zorrilla, 119. Teléfono 42-20-32.

SE vende silla de niño, nueva modelo Jordani. Tel. 422885.

CARRO yugo de burros, llantas goma nuevas, vendo. Restituto Gómez. Nieva.

«850» seminuevo, pocos kilómetros. Informes: General Santiago (garaje).

VENDO 300 pacas de paja trillada y 500 sin hacer, en una parcela. Miguel Lucía, Peñarubias de Pirón.

COCINA esmaltada seminueva, carro de mano y tres ventanas de 1,30 por 0,90. Plata, 37.

SE vende máquina aventadora seminueva. Dionisio Martín, Calabazas.

LOCAL en carretera Boceguillas, 470 m.², propio almacén, garaje. Teléfono 415190, horas oficina.

VENDO casa. Razón, teléfono 414918.

FURGONETA Citroen 2 C.V., buen precio. Teléfono 422333.

### GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

VENDEMOS pollitas de 4 a 5 meses marca Shaver. Hijos de Tomasa Martín, José Zorrilla, 105. Teléfono 422266.

GANADERO agricultor CERCAMPO ofrece instalaciones y cerramientos de Soprem. Tel. 211077, Avila.

DOS chotos extraviados, de ocho meses, cruzados de charolais, desde el día 15 de julio. Razón: Máximo Palomo, Cantimpalos, teléfono 18.

VENDO vaca suiza cumplida del tercero. Víctor de Diego, Fuenterrebollo.

VENDO tres novillas suizas abocadas, buena calidad. Juan Martín, Orejana.

VENDO 21 cerdos de 18 a 20 kilogramos. Travesía Obispo Quesada, 30, Saturnino de Frutos.

VENDO 11 cerdos destete. Razón. Bar San Marcos.

VENDO vacas de leche y recría. Mariano Gómez, Revenga.

VENDO choto y 3 vacas suizas del segundo, buena producción. Mateo Bartolomé, Aldeanueva de la Serrezuela.

VENDO potra dos años, montada, apta para carreras, inglesa, cinco dedos. Santiuste San Juan Bautista, Gerardo.

## MOVIMIENTO JUNIOR DE A. C.

En Segovia, Junior cuenta con muchos niños y niñas, no sólo en la ciudad sino también en los pueblos

**Qué es. Qué pretende. Actividades: los campamentos**

**QUÉ ES:** El Movimiento Junior es un movimiento de educación en la fe, que intenta ayudar al niño a descubrir el valor de su fe y de su ser cristiano, sin que la fe y el ser cristiano queden reducidos como es frecuente, a una serie de prácticas religiosas.

El concilio Vaticano II, en su decreto de apostolado se-  
gular núm. 12, dice: «También los niños tienen su actividad apostólica. En cuanto ellos pueden son testigos vivientes de Xto. entre sus compañe-

ros.» Lo cual equivale a decir que la Iglesia cree en los niños como cristianos comprometidos; es más, afirma que la evangelización del mundo infantil ha de realizarse a través de los mismos niños.

gran trascendencia que tiene en la vida de éste. La edad de la infancia y la preadolescencia es una etapa clave dentro del proceso educativo, ya que en ella los chicos deben ir adquiriendo unos mo-

dos y unas formas de enfrentarse a sí mismos, a sus problemas y a su vida que les ayudarán a ir tomando posturas personales y resoluciones, en una palabra, a hacer su propia personalidad. Junior ha tomado conciencia de esto y se ocupa de la educación de los niños y preadolescentes encaminada a ayudar a

que las personas sean plenamente responsables de esto.

Hemos visto que el Movimiento Junior es un movimiento dedicado de una forma especial a la infancia, pero dentro de él tienen una misión muy importante los educadores, que son gente joven, vocacionados a la infancia y con una inquietud cristiana. Los educadores se mantienen en contacto frecuente con los chicos para conocerlos. Al frente del movimiento está el consiliario, que mantiene también contacto directo con los chicos.

### QUÉ PRETENDE

Junior realiza actividades culturales y deportivas, reuniones de equipo y celebraciones litúrgicas.

Con todo esto se pretende que los chicos encuentren y desarrollen su personalidad, que lleguen al ejercicio responsable de su libertad, que lo hagan iluminados por una fe viva y existencial y encarnados en el mundo en que viven y sintiéndose comunidad con él y con el pueblo de Dios.

En todo momento se tiene en cuenta la psicología de cada niño y cada preadolescente, sus necesidades, su interés y sus preocupaciones, haciendo que se expresen y se responsabilicen, respetando su libertad. Ellos, los niños y preadolescentes, dan el estilo tanto en el fondo como en la forma, que es el propio estilo infantil y preadolescente: organización en pandillas, juegos, etc.

En las actividades el chico se expresa tal y como es y ellas reflejan sus preocupaciones. En ocasiones ayudan al chico a enfrentarse con situaciones y problemas en los que tiene que poner en juego unas determinadas actividades. Estas mismas actividades están educándolos en la fe por cuanto que en ellas se le pone en situación de actuar cristianamente y por cuanto el educador está pendiente de aquellos detalles hechos que sean necesarios iluminar a la luz de la fe en el desarrollo de las mismas.

En Segovia, Junior cuenta con muchos niños y niñas, no sólo en la ciudad, sino también en alguno de nuestros pueblos. Estos muchachos de ambos sexos se reúnen periódicamente y realizan las actividades a que antes nos hemos referido.



La capilla que los chicos mismos han construido con maderas y cantos recogidos en el campo

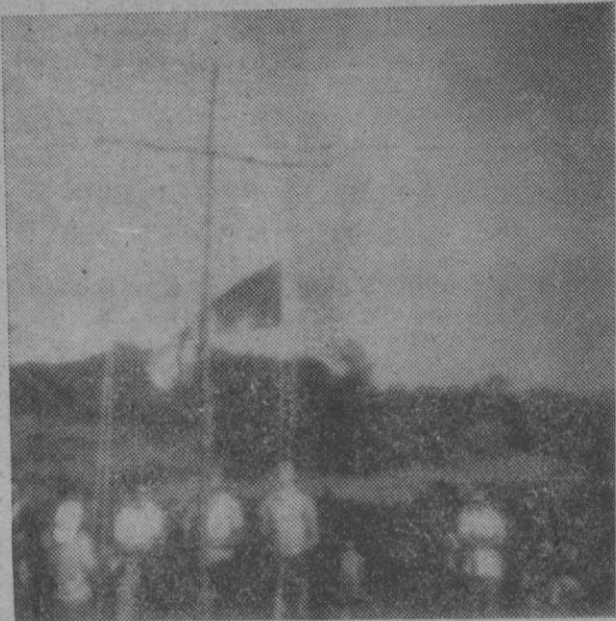
### ACTIVIDADES

Una de estas actividades son los campamentos. Estos días está teniendo lugar fuera de Segovia uno mixto; y hace unos días finalizó el de muchachos que se encontraba situado en Siguero.

Estos campamentos no tienen un sitio fijo, van recorriendo la provincia, y cada vez son en un pueblo diferente. Los muchachos mismos acondicionan el terreno don-

tenezcan al movimiento. Se pretende que durante esos días que los muchachos pasan al aire libre conviviendo con otros muchachos, reciban una formación integral: religiosa, cultural y deportiva. En el campamento se imparten cursos de salvamento y socorrismo, primeros auxilios...

Junto a los campamentos están otras actividades, como son las excursiones y marchas que realizan a diferentes pun-



Arriar de banderas



Vista parcial del campamento

de se instalan, buscan por el campo cantos y troncos, con los que luego distribuyen y hacen las calles del campamento; con los troncos de madera que encuentran hacen unas mesas y unos asientos que constituyen el comedor; con dos maderas cruzadas ya tienen la cruz y un tronco redondo sirve de altar para la capilla. Todo esto exige un esfuerzo a los muchachos y a la vez un trabajo en equipo y desarrolla su capacidad figurativa y de improvisación. Por otra parte, el estar instalado el campamento se busca que los chicos se relacionen con la gente del pueblo y conozcan sus costumbres y su forma de vida.

Al cuidado de los acampados van unos educadores y un sacerdote. Estos campamentos están abiertos a todos los niños aunque no per-

tos de la provincia, que sirven para práctica de deportes.

En Junior los chicos y chicas se sienten agusto y contentos. Es un movimiento joven que ha comenzado hace poco tiempo y que se levanta con un brío tremendo en nuestra provincia.

Esperanza García



Emprendiendo la marcha

## MOSA

Vehículos de ocasión

Procedentes de operación cambio.

Totalmente revisados. Grandes facilidades de pago.

Visite nuestra exposición en Conde de Sepulveda, 7 o llámenos al teléfono 415589 - SEGOVIA

### Una bolsa de plástico vale poco

¿No vale más la salud de Vd? Deposite la basura en bolsa cerrada

¿muebles?

## HERNANDO